31976R3237

31.12.1976. *SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA* L 368/1

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 3237/76

od 21. prosinca 1976.

o daljnjoj provedbi Tehničkih priloga i daljnjoj uporabi primjerka karneta TIR Carinske konvencije o međunarodnom prijevozu robe na osnovu karneta TIR (Konvencija TIR) od 14. studenoga 1975., Ženeva

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir preporuku Komisije,

budući da je potrebno što prije primijeniti mjere za pojednostavnjenje predviđene Konvencijom TIR u Ženevi 1975. godine; budući da je to posebno slučaj u vezi s tehničkim odredbama i primjerkom karneta TIR prethodno navedene Konvencije,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Od 1. siječnja 1977. godine u Zajednici se primjenjuju Prilozi 1., 2., 3., 4., 5. i 7. Konvenciji TIR iz 1975.

Napomene s objašnjenjem u Prilogu 6. prethodno navedene Konvencije koja se odnose na Priloge navedene u podstavku 1. primjenjuju se od istog datuma.

2. Od 1. siječnja 1977. godine primjerak karneta TIR iz Priloga I. Konvenciji TIR iz 1975. godine ima istu pravnu snagu i isti učinak u Zajednici kao i karnet TIR iz Konvencije iz 1959. godine.

3. Tekstovi Priloga 1., 2., 3., 4., 5. i 7. Konvenciji TIR iz 1975. godine i napomene s objašnjenjem u Prilogu 6. koja se odnose na te Priloge sadržane su u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Komisija obavješćuje izvršnog tajnika Ekonomske komisije za Europu o odredbama donesenima u članku 1.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. prosinca 1976. godine.

Za Vijeće

Predsjednik

A.P.L.M.M. van der STEE

PRILOG 1.

PRIMJERAK KARNETA TIR

Karnet TIR tiska se na francuskome, osim 1. stranice ovitka gdje su stavke također tiskane na engleskome. „Pravila o uporabi karneta TIR" na francuskome na 2. stranici ovitka također se tiskaju na engleskome na 3. stranici ovitka.

(Nom de l'organisme international)

CARNET TIR*

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au ..... inclus
Valid for the acceptance of goods by the customs office of departure up to and including

2. Délivré par .....
Issued by

.....
(Nom de l'association émettrice / Name of issuing association)

3. Titulaire .....
Holder

.....
(Nom, adresse, pays / Name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice
et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association :

5. Signature du secrétaire de l'organisme international :
Signature of the secretary of the international organization :

.....

(À remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ .....
Country of departure

7. Pays de destination .....
Country/Countries of destination (1)

.....

8. Numéro(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)
Registration No(s) of road vehicle(s) (1)

.....

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (numéro et date) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and date) (1)

.....

10. Numéro(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification No(s) of container(s) (1)

.....

11. Observations diverses .....
Remarks

.....

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder :

.....

(1) Biffer la mention inutile.
Strike out whichever does not apply.

* Voir annexe 1 de la convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations unies pour l'Europe.

* See Annex 1 to the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES À L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Émission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais; les règles relatives à l'utilisation du carnet TIR sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. **Nombre de carnets:** Il sera établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules [voir également la règle 10 sous d) ci-dessous].
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation:
   a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays;
   b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays;
   c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre [voir également la règle 10 sous e) ci-dessous].
6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du numéro d'immatriculation, le numéro d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste:**
    a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
    b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
    c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste, ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
       i) nombre des feuilles-annexes (case 10),
       ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).
    d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du numéro d'immatriculation du véhicule ou du numéro d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).
    e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc.:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.
12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. À moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scellements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de procès-verbaux de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

TALON br. 1. (neparne stranice, bijele boje) KARNETA TIR

1. Preuzela carinarnica .....
2. Pod br. .....
3. Stavljene plombe ili identifikacijske oznake .....
4. ☐ Carinske plombe ili identifikacijske oznake su neoštećene
5. Razno (propisani pravac, carinarnica u kojoj se teret mora predočiti itd.)
   .....
   .....

6. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

KUPON br. 1

1. KARNET TIR

2. Polazna(-e) carinarnica(-e)
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Izdao (naziv udruženja izdavatelja)

4. Vrijedi za prihvaćanje robe pri polaznoj carinarnici, do i uključujući

Za službenu uporabu

5. Korisnik karneta (ime, adresa, zemlja)

6. Zemlja otpreme

7. Zemlja(-e) odredišta

8. Registarski broj(-evi) cestovnog(-ih) vozila

9. Odobrenje(-a) cestovnog(-ih) vozila (br. i datum)

10. Isprave priložene manifestu

ROBNI MANIFEST

11. (a) Prostor(i) za teret ili kontejner(i) (b) Oznake i brojevi paketa ili predmeta	12. Broj i vrsta paketa ili predmeta; opis robe	13. Bruto težina (kg)	18. Stavljene plombe ili identifikacijske oznake (broj,

14. Ukupan broj paketa navedenih u manifestu. Odredište:	Broj
1. Carinarnica	
2. Carinarnica	
3. Carinarnica	

15. Izjavljujem da su podaci u poljima 1. - 14. točni i potpuni
16. Mjesto i datum
17. Potpis korisnika ili njegovog predstavnika

.....

.....

19. Polazna carinarnica, potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

20. Potvrda o prihvatu robe (polazna carinarnica ili ulazna carinarnica)

☐ 21. Plombe ili identifikacijske oznake su neoštećene

22. Rok za provoz

23. Upisano pri carinarnici pod brojem

24. Razno (propisani pravac, carinarnica u kojoj treba prijaviti teret itd.)

25. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

TALON br. 2. (parne stranice, zelena boja) KARNETA TIR

1. Dolazak potvrden u carinarnici u .....
2. ☐ Plombe ili identifikacijske oznake su neoštecene
3. Razduženo ..... paketa ili pojedinih predmeta (kako navedeno na manifestu)
4. Stavljene nove plombe .....
5. Uvjeti razduženja (ako postoje) .....
.....
.....

6. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

KUPON br. 2

1. KARNET TIR

2. Polazna(-e) carinarnica(-e)
1. ..... 2. .....
3. .....

3. Izdaje (naziv udruženja izdavatelja)

4. Vrijedi za prihvaćanje robe pri polaznoj carinarnici , do i uključujući

Za službenu uporabu

5. Korisnik karneta (ime, adresa i zemlja)

6. Zemlja otpreme

7. Zemlja(-e) odredišta

8. Registarski broj(evi) cestovnog(-ih) vozila

9. Odobrenje(-a) cestovnog(-ih) vozila (br. i datum)

10. Isprave priložene manifestu

ROBNI MANIFEST

11. (a) Prostor(i) za teret ili kontejner(i) (b) Oznake i brojevi paketa ili predmeta	12. Broj i vrsta paketa ili predmeta; opis robe	13. Bruto težina (kg)	18. Stavljene plombe ili identifikacijske oznake (broj, identifikacija)

14. Ukupan broj paketa upisanih u manifestu. Odredište:	Broj
1. Carinarnica	
2. Carinarnica	
3. Carinarnica	

15. Izjavljujem da su podaci u poljima 1. - 14. tocni i potpuni
16. Mjesto i datum
17. Potpis korisnika ili njegovog predstavnika

.....

.....

19. Polazna carinarnica, potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

20. Potvrda o prihvaćanju robe (polazna carinarnica ili uputna carinarnica)

☐ 21. Plombe i identifikacijske oznake su neoštećene

22. Rok za provoz

23. Upisano pri carinarnici u | pod brojem

24. Razno (propisani pravac, carinarnica u kojoj treba prijaviti teret itd.)

25. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

26. Potvrda o razduženju (u izlaznoj carinarnici ili odredišnoj carinarnici)

☐ 27. Plombe ili identifikacijske oznake su neoštećene

28. Broj razduženih paketa

29. Uvjeti razduženja (ako postoje)

30. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom

.....

KUPON NAMIJENJEN ISKLJUČIVO
odredišnoj carinarnici, po potrebi

KUPON br. 2 (ružičaste boje)	1. **KARNET TIR**
2. Polazna(-e) carinarnica(-e) 1. ..... 2. ..... 3.	3. Izdaje (naziv udruženja izdavatelja) 4. Vrijedi za preuzimanje robe u polaznoj carinarnici, do i uključujući
Za službenu uporabu	5. Korisnik karneta (ime, adresa i zemlja) 6. Zemlja otpreme | 7. Zemlja(-e) odredišta
8. Registarski broj(evi) cestovnog(-ih) vozila 9. Odobrenje(-a) cestovnog(-ih) vozila (br. i datum)	10. Isprave priložene manifestu

ROBNI MANIFEST

11. (a) Prostor(i) za teret ili kontejner(i) (b) Oznake i brojevi paketa ili predmeta	12. Broj i vrsta paketa ili predmeta; opis robe	13. Bruto težina (kg)	18. Stavljene plombe ili identifikacijske oznake (broj, identifikacija)

14. Ukupan broj paketa upisanih u manifestu Odredište:	Broj	15. Izjavljujem da su podaci u poljima 1. - 14. točni i potpuni 16. Mjesto i datum 17. Potpis korisnika ili njegovog predstavnika	19. Polazna carinarnica, potpis carinika i pečat carinarnice s datumom
1. Carinarnica		.....	.....
2. Carinarnica			
3. Carinarnica			

20. Potvrda o prihvaćanju robe (polazna carinarnica ili uputna carinarnica)	26. Potvrda o razduženju (izlazna uputna carinarnica ili odredišna carinarnica)
☐ 21. Plombe ili identifikacijske oznake su neoštećene | 22. Rok za provoz	☐ 27. Plombe ili identifikacijske oznake su neoštećene
23. Upisano pri carinarnici | pod brojem	28. Broj razduženih paketa
24. Razno (propisani pravac prijevoza, carinarnica kojoj treba prijaviti teret itd.)	29. Uvjeti za razduženje (ako postoje)
25. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom	30. Potpis carinika i pečat carinarnice s datumom .....

Zapisnik (žuto)

Sastavljeno u skladu s člankom 25. Konvencije TIR
(također vidi pravila 13. do 17. u vezi s uporabom karneta TIR)

1. Polazna (-e) carinarnica(-e)	2. **KARNET TIR**
	3. Izdao
4. Registarski broj(evi) cestovnog(ih) vozila Identifikacijska(e) broj(evi) kontejnera	5. Korisnik karneta
6. Carinska(-e) plomba(-e) je/su ☐ neoštećena(-e) ☐ oštećena(-e)	8. Napomene
7. Prostor(i) za teret ili kontejner(i) je/su ☐ neoštećen(i) ☐ oštećen(i)	

9. ☐ Čini se da ne nedostaje nikakva roba ☐ Roba navedena u točkama 10. do 13. nedostaje (N) ili je uništena (U), kako je prikazano u stupcu 12

10. (a) Prostor(i) za teret ili kontejner(i) (b) Oznake i broj paketa ili predmeta	11. Broj i vrsta paketa ili predmeta; opis robe	12. N ili U	13. Napomene (navesti podatke o količinama koje nedostaju ili su uništene)

14. Datum, mjesto i okolnosti nesreće

15. Poduzete mjere koje omogućavaju nastavak prijevoza TIR
- ☐ stavljanje novih plombi: broj ..... opis .....
- ☐ pretovar tereta (vidi niže navedenu točku 16.)
- ☐ drugo

16. Ako je roba bila pretovarena: opis zamijenjenog(-ih) cestovnog(-ih) vozila/kontejnera

		Odobreno Da	Odobreno Ne	Br. potvrde o odobrenju	Broj i podaci o stavljenim plombama
(a) vozilo	Registarski br.	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....
(b) kontejner	Identifikacijski br.	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....

17. Tijelo koje je sastavilo ovaj zapisnik	18. Potvrda sljedeće carinarnice do koje je došao prijevoz TIR
..... Mjesto/datum/pečat ..... Potpis	..... Potpis

☐ Odgovarajuća polja označite križićem.

PRAVILA ZA UPORABU KARNETA TIR

A. Općenito

1. **Izdavanje:** karnet TIR izdaje se u zemlji otpreme ili u zemlji u kojoj nositelj ima poslovni nastan ili prebivalište.
2. **Jezik:** karnet TIR otisnut je na francuskome, osim prve stranice ovitka na kojoj su polja otisnuta i na engleskome. Ova je stranica prijevod „Pravila o uporabi karneta TIR" navedenih na francuskome na drugoj stranci ovitka. Mogu se staviti i dodatni listovi s prijevodom otisnutog teksta na drugim jezicima.
3. **Valjanost:** karnet TIR vrijedi do okončanja postupka TIR u odredišnoj carinarnici pod uvjetom da ga polazna carinarnica stavi pod carinsku kontrolu u roku koji određuje udruženje izdavatelj (točka 1. stranice 1 ovitka i točka 4. kupona).
4. **Broj karneta:** Za skup vozila (priključna vozila) ili za više kontejnera koji su natovareni na jedno vozilo ili skup vozila potreban je samo jedan karnet TIR (također vidi dolje navedeno pravilo 10. točku (d)).
5. **Broj polaznih i odredišnih carinarnica:** Prijevoz uz primjenu karneta TIR može obuhvaćati više polaznih i odredišnih carinarnica, međutim, ako nije drukčije određeno:
   (a) polazne carinarnice moraju biti smještene u istoj zemlji;
   (b) odredišne carinarnice ne smiju biti smještene u više od dvije zemlje;
   (c) ukupan broj polaznih i odredišnih carinarnica ne smije biti veći od četiri (vidi također dolje navedeno pravilo 10. točku (e)).
6. **Broj obrazaca:** Ako prijevoz obuhvaća samo jednu polaznu i jednu odredišnu carinarnicu, karnet TIR mora sadržavati najmanje dva lista za zemlju otpreme, tri lista za odredišnu zemlju i dva lista za svaku zemlju provoza. Za svaku daljnju polaznu carinarnicu potrebna su dva dodatna lista, a za svaku daljnju odredišnu carinarnicu tri dodatna lista. Povrh toga, ako su odredišne carinarnice smještene u dvije različite zemlje, potrebno je dodati još dva lista.
7. **Predočenje u carinarnicama:** karnet TIR potrebno je predočiti zajedno s cestovnim vozilom, skupom vozila ili kontejnerom (kontejnerima) u svakoj polaznoj carinarnici, uputnoj carinarnici i odredišnoj carinarnici. U zadnjoj polaznoj carinarnici carinik je obvezan potpisati se te otisnuti pečat s datumom u polje 19. ispod manifesta, na sve kupone koji će se koristiti u daljnjem prijevozu.

B. Popunjavanje karneta TIR

8. **Brisanje, pisanje preko napisanog teksta:** U karnetu TIR ništa se ne smije brisati niti se smije pisati preko napisanog teksta. Sve se ispravke unose na način da se pogrešni podaci precrtaju i prema potrebi dodaju podaci. Osoba koja unosi ispravku istu treba parafirati, a carinska tijela potvrditi.
9. **Podaci o registraciji:** Ako nacionalnim zakonodavstvom nije predviđena registracija prikolica i poluprikolica, za utvrđivanje istovjetnosti potrebno je navesti oznaku proizvođača umjesto registarskog broja.
10. **Manifest:**

(a) Manifest mora biti ispunjen na jeziku zemlje otpreme, osim ako carinska tijela ne dopuste uporabu drugog jezika. Carinska tijela drugih provoznih zemalja zadržavaju pravo da zatraže prijevod na materinji jezik. Kako bi se izbjegli zastoji koje bi taj zahtjev mogao prouzročiti, prijevoznicima se savjetuje da vozaču vozila daju na raspolaganje sve potrebne prijevode.

(b) **Podatke na manifestu potrebno je sastaviti na računalu ili pisaćem stroju ili umnožiti na način da su jasno vidljivi na svim listovima. Carinska tijela neće prihvatiti nečitke listove.**

(c) Ako na manifestu nema dovoljno mjesta za upis sve utovarene robe, kuponima se mogu priložiti posebni listovi koji su istovjetni manifestu ili komercijalne isprave, a koje sadrže sve podatke zahtijevane u manifestu. U tim slučajevima svi kuponi trebaju sadržavati sljedeće podatke:

i. broj priloženih listova (polje 10.),

ii. broj i vrstu paketa ili predmeta i ukupnu bruto težinu robe navedene na priloženim listovima (polja 11. - 13.).

(d) Ako karnet TIR obuhvaća skup vozila ili više kontejnera, sadržaj svakog vozila ili svakog kontejnera potrebno je zasebno označiti u manifestu. Ispred tih podataka navodi se registarski broj vozila ili identifikacijski broj kontejnera (točka 11. u manifestu).

(e) Također, ako ima više polaznih ili odredišnih carinarnica, upise robe koja je pod carinskom kontrolom ili koja za odredište ima svaku carinarnicu potrebno je u manifestu međusobno jasno razdvojiti.

11. **Popisi paketa, fotografije, nacrti itd.:** Ako carinska tijela zahtijevaju takve isprave za utvrđivanje istovjetnosti teškog ili glomaznog tereta, navedene je isprave potrebno priložiti teretu, te ih carinska tijela potvrđuju i pričvršćuju na 2. stranicu ovitka karneta. Povrh toga, te isprave je potrebno navesti na svim kuponima u polju 10.
12. **Potpis:** Korisnik karneta TIR ili njegov predstavnik obvezan je upisati datum na sve kupone (polja 16. i 17.) te ih potpisati.

C. Nezgode ili nesreće

13. Ako je zbog nesreće tijekom prijevoza carinska plomba slomljena ili je roba uništena ili oštećena, prijevoznik se odmah mora obratiti carinskim tijelima, ako se one nalaze u blizini, ili drugim nadležnim tijelima zemlje u kojoj se nalazi. Nadležna tijela moraju čim prije sastaviti zapisnik koji se nalazi u karnetu TIR.
14. Ako se dogodi nesreća zbog koje je potrebno pretovariti teret na drugo vozilo ili u drugi kontejner, navedeni se pretovar može obaviti samo u prisutnosti jednog od tijela iz pravila 13. gore. Navedeno je tijelo obvezno sastaviti zapisnik. Osim ako u karnetu nije upisano „teška ili glomazna roba", vozilo ili zamjenski kontejner mora imati odobrenje za prijevoz robe pod carinskom plombom. Nadalje, na njih se stavlja plomba, a podaci o stavljenim plombama se navode u zapisniku. Međutim, ako nema raspoloživog odobrenog vozila ili kontejnera, roba se može pretovariti na vozilo ili kontejner koji nema odobrenje, ali pruža primjerenu zaštitu. U tome slučaju carinska tijela sljedećih zemalja odlučit će dopuštaju li one također da se prijevoz uz primjenu karneta TIR nastavi tim vozilom ili kontejnerom.
15. U slučaju izravne opasnosti radi koje je potrebno odmah pretovariti čitav teret ili njegov dio, prijevoznik može poduzeti potrebne mjere bez da zatraži od tijela iz gore navedenog pravila 13. poduzimanje mjera ili da čeka njihove mjere. Nakon toga obvezan je dokazati da je bio prisiljen tako djelovati radi zaštite vozila ili kontejnera ili tereta i, čim je poduzeo hitne preventivne mjere, obavijestiti jedno od tijela iz gore navedenog pravila 13., kako bi se utvrdile činjenice, provjerio teret, stavilo plombu na vozilo ili kontejner i sastavio zapisnik.
16. Zapisnik mora biti priložen karnetu TIR cijelo vrijeme, sve dok teret ne stigne u odredišnu carinarnicu.
17. Povrh obrasca stavljenog u sam karnet TIR, udruženjima se preporuča da prijevoznicima dostave obrasce zapisnika na jednom ili više jezika zemalja provoza.

PRILOG 2.

PRAVILNIK O TEHNIČKIM UVJETIMA PRIMJENJIVIM NA CESTOVNA VOZILA KOJA BI MOGLA BITI PRIHVAĆENA ZA MEĐUNARODNI PRIJEVOZ POD CARINSKOM PLOMBOM

Članak 1.

Osnovna načela

Odobrenje za međunarodni prijevoz robe pod carinskom plombom može se izdati samo vozilima čiji su prostori za teret konstruirani i opremljeni tako da:

(a) robu nije moguće izvaditi iz ili staviti u plombirani dio vozila bez ostavljanja vidljivih tragova nedopuštenog otvaranja ili bez lomljenja carinske plombe;

(b) se na njih može jednostavno i učinkovito staviti carinska plomba;

(c) nemaju prikrivene prostore u koje se može sakriti roba;

(d) je sav prostor u koji se roba može staviti lako dostupan za carinsku kontrolu.

Članak 2.

Struktura prostora za teret

1. Kako bi se zadovoljili zahtjevi iz članka 1. ovog Pravilnika:

(a) sastavni se dijelovi prostora za teret (stranice, pod, vrata, krov, vertikale, okviri, transverzale itd.) sastavljaju pomoću naprava koje se ne mogu ukloniti i zamijeniti izvana, bez ostavljanja vidljivih tragova ili na načine koji će proizvesti strukturu koja se ne može izmijeniti bez ostavljanja vidljivih tragova. Kada su stranice, pod, vrata i krov sastavljeni od različitih dijelova, oni trebaju zadovoljavati iste zahtjeve, te biti dovoljno čvrsti;

(b) vrata i svi drugi sustavi za zatvaranje (uključujući pipce, poklopce provlaka, prirubnice itd.) moraju biti opremljeni napravom na koju se mogu postaviti carinske plombe. Ta naprava mora biti takva da se ne može ukloniti izamijeniti izvana bez ostavljanja vidljivih tragova ili da vrata ili zatvarač nije moguće otvoriti bez lomljenja carinske plombe. Potonje je potrebno primjereno zaštititi. Otvori na krovu su dopušteni;

(c) otvori za ventilaciju i odvodnju opremljeni su napravom koja sprječava pristup unutrašnjosti prostora za teret. Ta naprava mora imati mogućnost uklanjanja i zamjene izvana, bez ostavljanja vidljivih tragova.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 1. točke (c) ovog Pravilnika, dopušteni su sastavni dijelovi prostora za teret koji zbog praktičnih razloga moraju uključivati prazne prostore (na primjer, pregrade između dvostrukog zida). Kako bi se izbjeglo korištenje takvih prostora za sakrivanje robe:

i. kada obuhvaća punu visinu od poda do krova, ili, u drugim slučajevima, kada je prostor između njega i vanjskog zida posve zatvoren, obloga unutar prostora za teret mora biti tako postavljena da ju se ne može ukloniti i zamijeniti bez ostavljanja vidljivih tragova; i

ii. kada je obloga manja od pune visine, a prostori između obloge i vanjskog zida nisu posve zatvoreni, te u svim drugim slučajevima kada postoji prostor u konstrukciji prostora za teret, broj takvih prostora mora biti ograničen na minimum, dok ti prostori moraju biti lako dostupni za carinski pregled.

3. Prozori su dopušteni pod uvjetom da su izrađeni od dovoljno čvrstih materijala i da se ne mogu ukloniti i zamijeniti izvana bez ostavljanja vidljivih tragova. Staklo je unatoč tomu dopušteno, no u tome se slučaju na prozor postavlja metalna rešetka koja se ne može skinuti izvana. Mreža rešetke ne smije biti deblja od 10 mm.

4. Otvori na podu izrađeni u tehničke svrhe, kao što su podmazivanje, održavanje i punjenje posude s pijeskom, dopušteni su samo pod uvjetom da je na njih postavljen pokrov koji se može pričvrstiti na način da prostor za teret bude nedostupan s vanjske strane.

Članak 3.

Vozila prekrivena ceradom

1. Odredbe članka 1. i 2. ovog Pravilnika, primjenjuju se, po potrebi, na vozila prekrivena ceradom. Povrh toga,

ta vozila moraju biti u skladu s odredbama ovog članka.

2. Cerada je od čvrstog platna ili tkanine presvučene plastikom ili gumom koja je dovoljno čvrsta i nerastezljiva. Ona mora biti u dobrom stanju i izrađena na način da je nakon stavljanja naprave za zatvaranje, tovarnom prostoru nemoguće pristupiti bez ostavljanja vidljivih tragova.

3. Ako se cerada sastoji od nekoliko dijelova, njihovi su rubovi međusobno presavijeni i zašiveni s dva šava međusobno udaljena najmanje 15 mm. Šavovi moraju biti izrađeni na način prikazan u skici br. 1. priloženoj ovom Pravilniku; međutim, kada u slučaju određenih dijelova cerade (kao što su preklopci i ojačani rubovi) navedene dijelove nije moguće sastaviti na takav način, dovoljno je presaviti rub gornjeg dijela i napraviti šavove na način prikazan na skici br. 2. ili 2. (a) priloženoj ovom Pravilniku. Jedan od šavova vidljiv je samo s unutarnje strane, dok boja konca korištenog za taj šav mora biti vidljivo različita od boje same cerade, kao i od boje konca koji se koristi za drugi šav. Svi su šavovi strojno izrađeni.

4. Ako je cerada izrađena od tkanine presvučene plastikom te ako se sastoji od nekoliko dijelova, ti se dijelovi također mogu zavariti na način prikazan na skici br. 3. priloženoj ovom Pravilniku. Rubovi dijelova se preklapaju barem 15 mm. Dijelovi se spajaju duž čitave širine preklopa. Rub se vanjske cerade prekriva trakom od plastičnog materijala širine najmanje 7 mm, pričvršćene istim postupkom zavarivanja. Plastična traka i cerada sa svake strane duž širine od najmanje 3 mm imaju jasno određen ujednačen reljefni uzorak otisnut na njima. Dijelovi su zavareni na takav način da se ne mogu odvojiti ili ponovno spojiti bez ostavljanja vidljivih tragova.

5. Popravci se vrše na način opisan u skici br. 4. priloženoj ovom Pravilniku; rubovi se savijaju jedan u drugi i zajedno šivaju s dva vidljiva šava međusobno razdvojena najmanje 15 mm; boja konca vidljiva s unutarnje strane različita je od konca vidljivog s vanjske strane, kao i od boje same cerade. Svi šavovi su strojno izrađeni. Kada se cerada koja je bila oštećena pored rubova popravlja zamjenom oštećenog dijela zakrpom, šav se također može izraditi u skladu s odredbama stavka 3. ovog članka i skicom br. 1. priloženoj ovom Pravilniku. Cerade od tkanine presvučene plastikom također se mogu popraviti u skladu s načinom opisanim u stavku 4. ovog članka, ali se u tome slučaju na obje strane cerade moraju postaviti plastične trake, dok se na unutarnju stranu cerade stavlja zakrpa.

6. (a) Cerada se na vozilo pričvršćuje strogo poštujući uvjete utvrđene u članku 1. točki (a) i (b) ovog Pravilnika. Pričvršćivanje se osigurava:

i. metalnim prstenima pričvršćenima na vozila;

ii. očicama na rubu cerade;

iii. zatvaračem koji prolazi kroz prstene iznad cerade te koji je svojom duljinom vidljiv s vanjske strane.

Cerada pokriva čvrste dijelove vozila najmanje 250 mm, izmjereno od središta prstena za pričvršćivanje, osim ako konstrukcija vozila sama po sebi sprečava sav pristup prostoru za teret.

(b) Kada se bilo koji rub cerade trajno pričvršćuje na vozilo, dvije se površine spajaju neprekinuto te ih na mjestu drže snažne naprave.

7. Ceradu podupire odgovarajuća nadogradnja (potpornji, stranice, lukovi, daščice itd.).

8. Razmaci između prstena i razmaci između očica ne smiju biti veći od 200 mm. Očice su ojačane.

9. Koriste se sljedeći pričvršćivači:

(a) čelično uže promjera najmanje 3 mm; ili

(b) uže od konoplje ili sisala promjera najmanje 8 mm uloženo u prozirnu nerastezljivu plastiku.

Čelična užad mogu imati prozirni ovoj od nerastezljive plastike.

10. Svako uže se sastoji od jednog dijela te ima tvrd metalni kraj sa svake strane. Pričvršćivač svakog metalnog kraja sadrži šuplju zakovicu koja prolazi kroz uže, kako bi se omogućilo stavljanje konca ili remena carinske plombe. Uže je vidljivo na obje strane šuplje zakovice kako bi se moglo osigurati da se uže sastoji od jednog dijela (vidi skicu br. 5. priloženu ovom Pravilniku).

11. Na otvorima u ceradi, koji se koriste za utovar i istovar, dva kraja cerade imaju odgovarajuće preklapanje. Ona se također pričvršćuju:

(a) preklopcem zašivenim ili zavarenim u skladu sa stavkom 3. i 4. ovog članka;

(b) prstenima i očicama koji zadovoljavaju uvjete iz stavka 8. ovog članka; i

(c) remenom izrađenim od odgovarajućeg materijala, u jednom dijelu i nerastezljivog, širine najmanje 20 mm i debljine 3 mm,

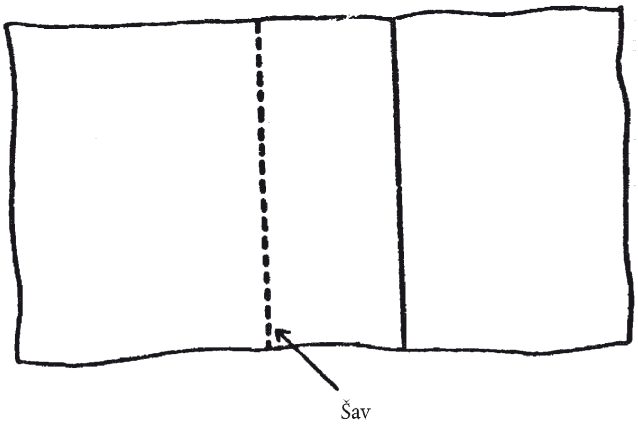
koji prolazi kroz prstene i spaja dva kraja cerade i preklopca; remen se pričvršćuje s unutarnje strane cerade i ima očicu kroz koju se provlači uže navedeno u stavku 9. ovog članka.

Preklopac nije potreban ako je stavljena posebna naprava, poput preklopne ploče, koja sprječava pristup prostoru za teret bez ostavljanja vidljivih tragova.

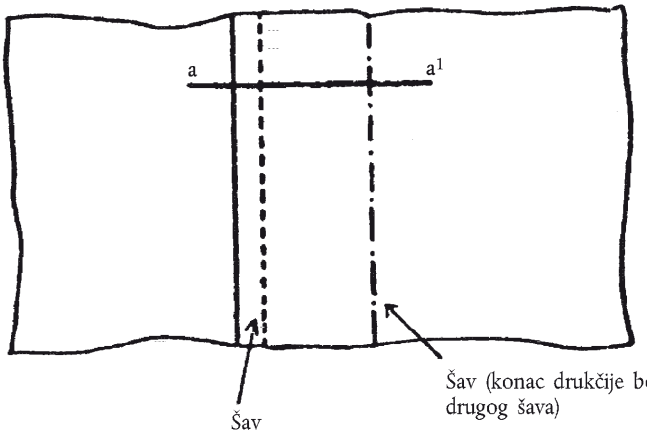
Skica br. 1.

Cerada iz nekoliko zašivenih dijelova

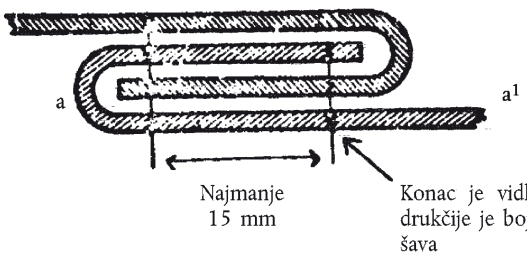
Pogled s vanjske strane



Pogled s unutarnje strane

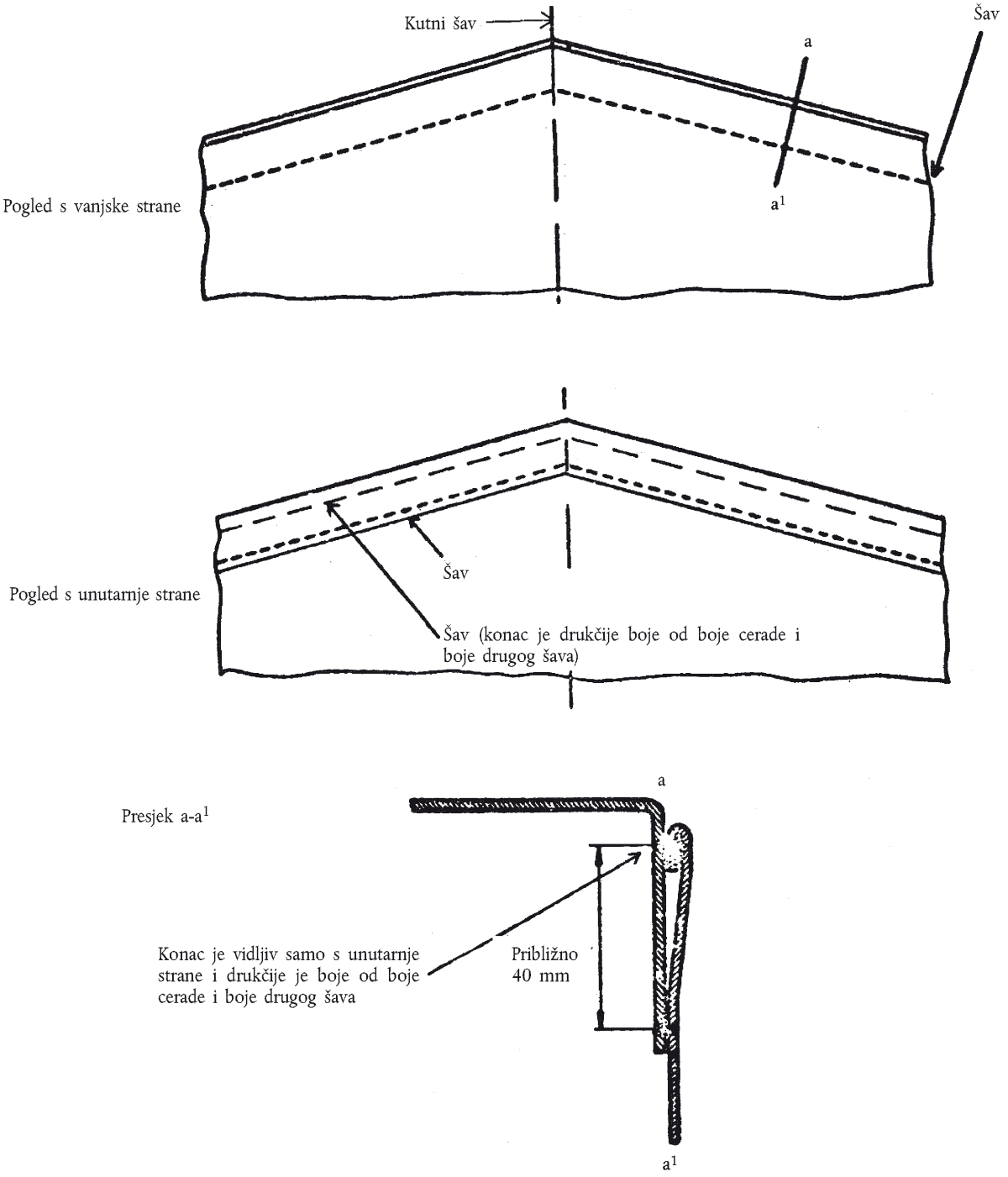


Presjek a-a[1]
Dvostruki ravni šav



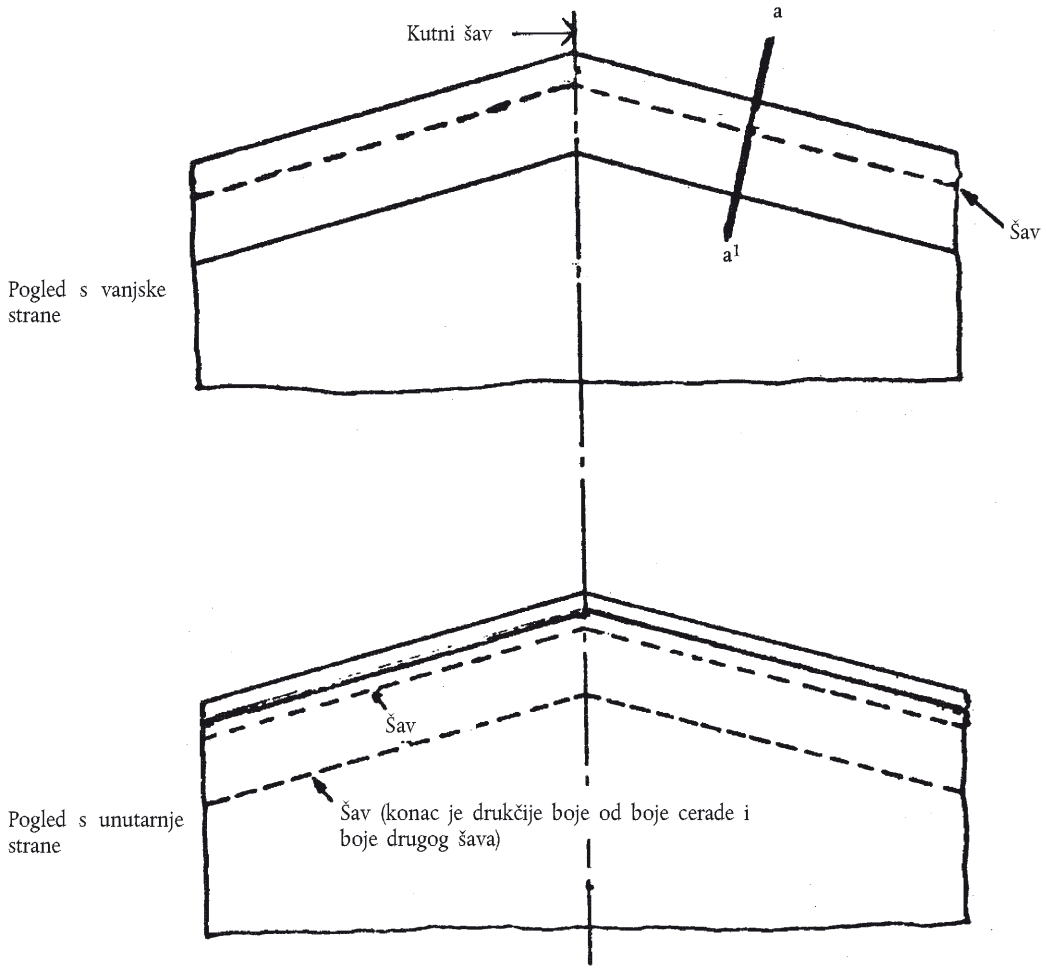
Skica br. 2.

Cerada iz nekoliko zašivenih dijelova

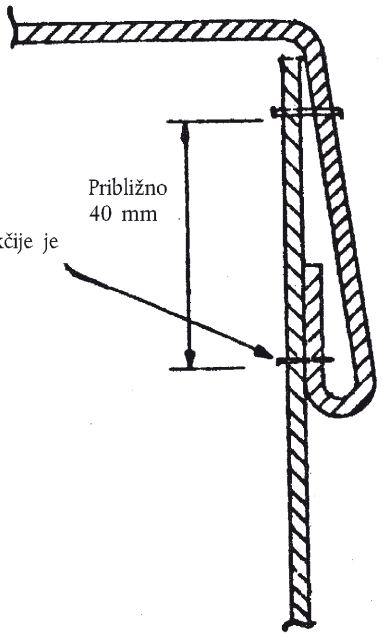


Skica br. 2. (a)

Cerada iz nekoliko zašivenih dijelova



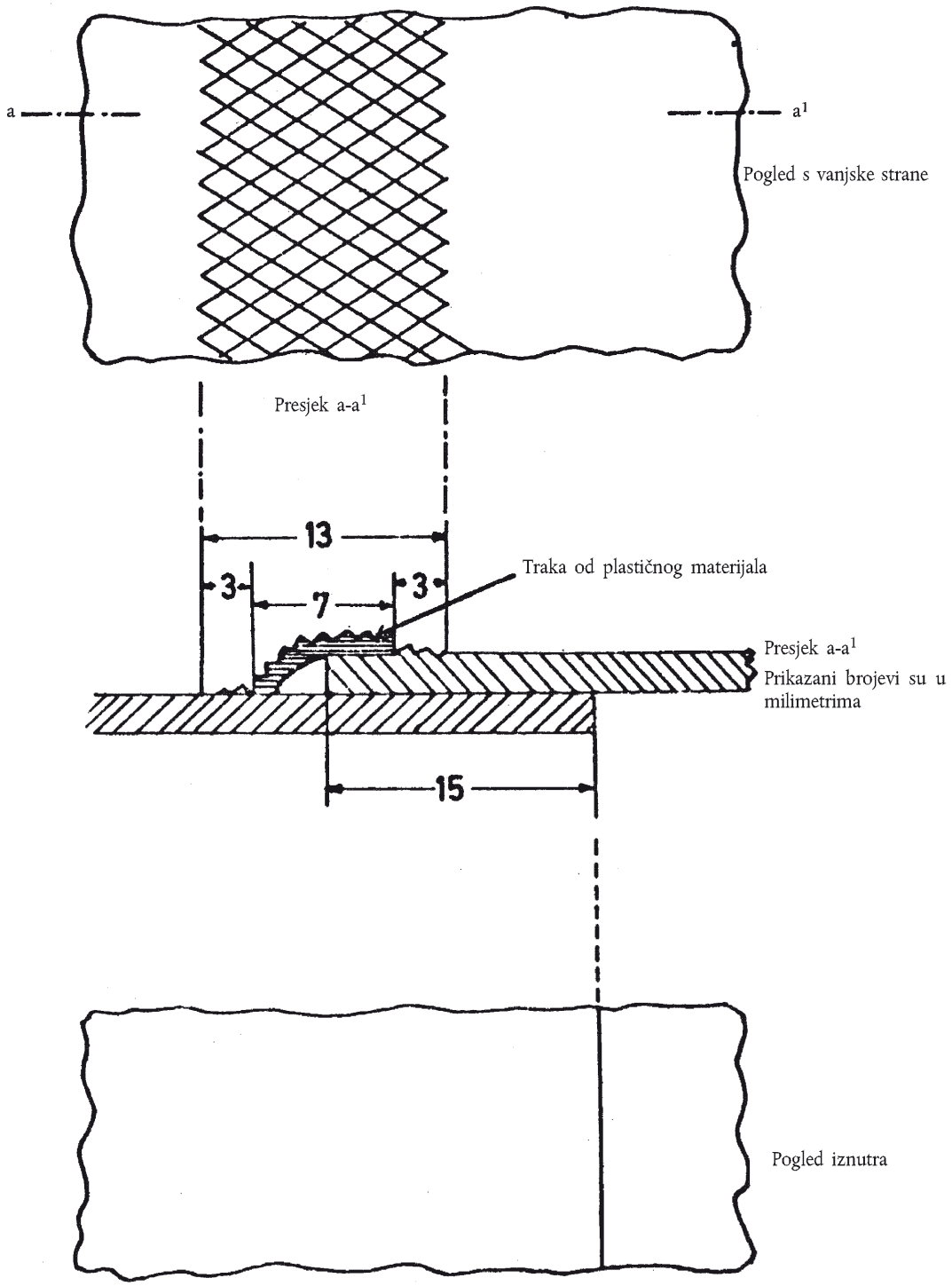
Presjek a-a[1]



Konac je vidljiv samo s unutarnje strane i drukčije je boje od boje cerade i boje drugog šava

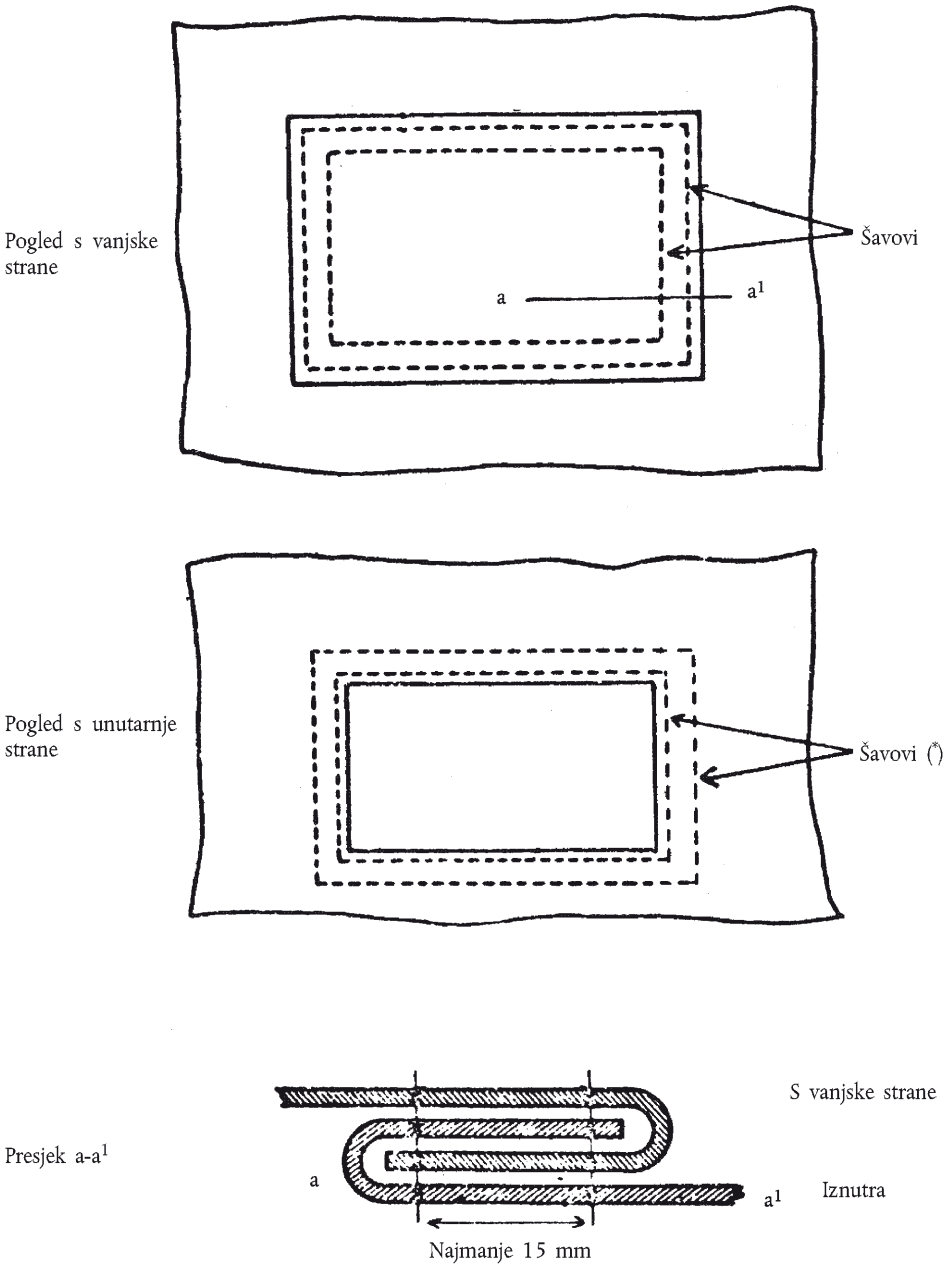
Skica br. 3.

Cerada iz nekoliko spojenih dijelova



Skica br. 4.

Popravak cerade

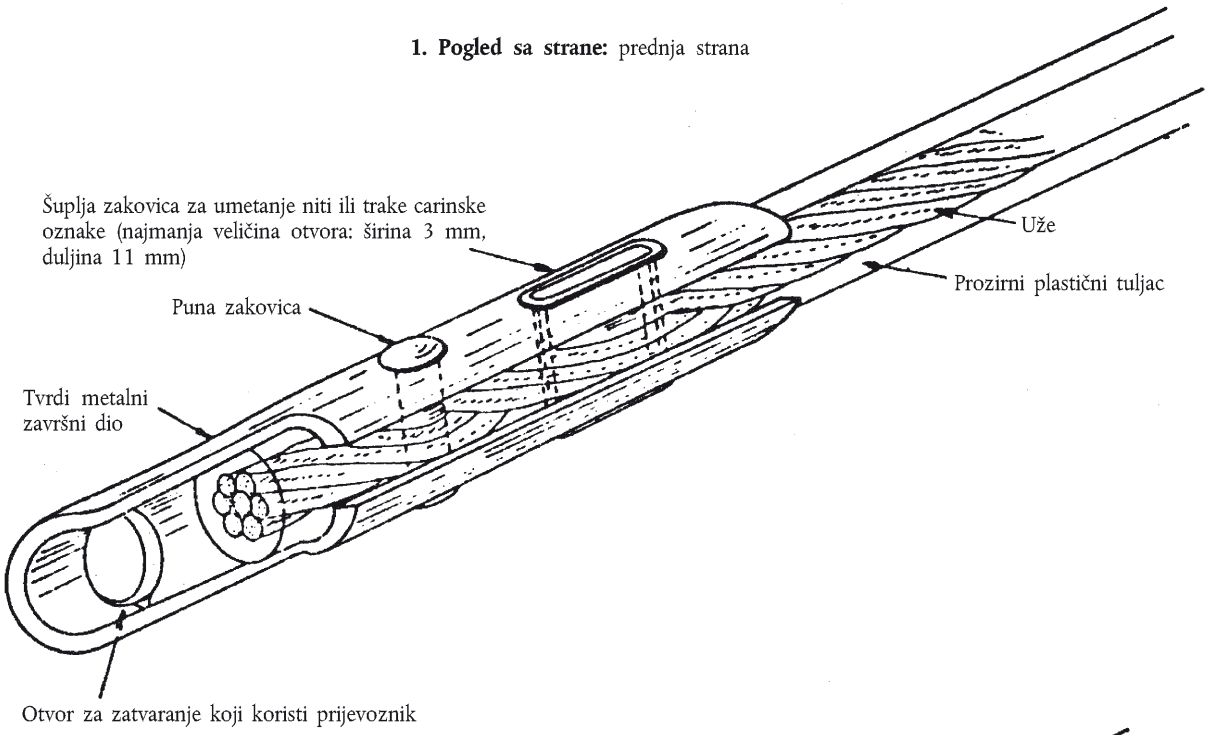


(*) Konci koji su vidljivi s unutarnje strane trebaju biti drukčije boje od konaca koji su vidljivi s vanjske strane, kao i od boje cerade.

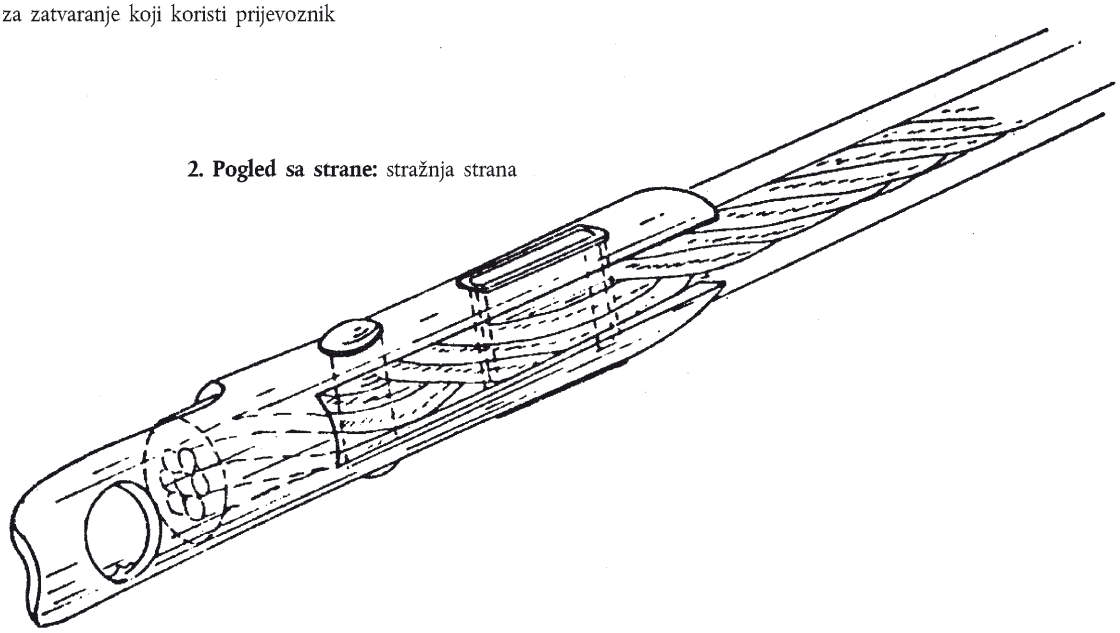
Skica br. 5.

Primjer završnog dijela

1. Pogled sa strane: prednja strana



2. Pogled sa strane: stražnja strana



PRILOG 3.

POSTUPAK ZA ODOBRENJE CESTOVNIH VOZILA KOJA SU U SKLADU S TEHNIČKIM UVJETIMA UTVRĐENIMA PRAVILNIKOM U PRILOGU 2.

Općenito

1. Cestovna vozila mogu biti odobrena jednim od sljedećih postupaka:

(a) pojedinačno; ili

(b) prema tipu konstrukcije (kod serijski proizvedenih cestovnih vozila).

2. Za odobrena se vozila izdaje potvrda o odobrenju koja je u skladu sa standardnim obrascem iz Priloga 4. Ta se potvrda tiska na jeziku zemlje izdavanja, te na francuskom ili engleskom. Kada tijelo koje je izdalo odobrenje to smatra potrebnim, potvrdi se prilažu fotografije ili dijagrami koje je to tijelo ovjerilo. Navedeno tijelo zatim umeće broj tih isprava pod točku 6. potvrde o odobrenju.

3. Potvrda o odobrenju drži se u cestovnom vozilu.

4. Cestovna se vozila svake dvije godine, u svrhu pregleda i produljenja odobrenja, po potrebi, dovoze nadležnim vlastima zemlje u kojoj je vozilo registrirano ili, u slučaju neregistriranih vozila, zemlje u kojoj vlasnik ili korisnik ima prebivalište.

5. Ako cestovno vozilo više nije u skladu s tehničkim uvjetima propisanima za dobivanje odobrenja, ono se, prije nego ga se može koristiti za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR, vraća u stanje koje je opravdalo njegovo odobrenje, kako bi ponovno bilo u skladu s navedenim tehničkim uvjetima.

6. Ako u važnim karakteristikama cestovnog vozila dođe do promjene, odobrenje za vozilo prestaje vrijediti, te ga nadležno tijelo mora ponovno izdati prije nego što se vozilo može koristiti za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR.

7. Nadležna tijela zemlje registracije vozila, ili u slučaju vozila za koja nije potrebna registracija te nadležna tijela zemlje u kojoj vlasnik ili korisnik vozila ima poslovni nastan, mogu prema potrebi povući ili obnoviti potvrdu o odobrenju ili izdati novu potvrdu o odobrenju pod okolnostima predviđenim u članku 14. ove Konvencije te u stavcima 4., 5. i 6. ovog Priloga.

Postupak za pojedinačno odobrenje

8. Vlasnik, prijevoznik ili njihov predstavnik nadležnom tijelu podnose zahtjev za pojedinačno odobrenje. Nadležno tijelo pregledava dovezeno cestovno vozilo u skladu s općim pravilima utvrđenima u gore navedenim stavcima 1. do 7., i utvrđuje poštuje li vozilo tehničke uvjete propisane u Prilogu 2., a nakon odobrenja izdaje potvrdu u skladu s uzorkom iz Priloga 4.

Postupak za odobrenje prema tipu konstrukcije (kod serijski proizvedenih cestovnih vozila)

9. Kada su cestovna vozila proizvedena serijski, proizvođač može nadležnom tijelu zemlje proizvodnje podnijeti zahtjev za odobrenje prema tipu konstrukcije.

10. Proizvođač u svome zahtjevu navodi identifikacijske brojeve ili slova koja daje vrsti cestovnog vozila na koje se odnosi njegov zahtjev za odobrenje.

11. Zahtjevu se prilažu crteži i detaljna specifikacija o tipu konstrukcije cestovnog vozila za koje se traži odobrenje.

12. Proizvođač se u pisanom obliku obvezuje da će:

(a) nadležnom tijelu predočiti ona vozila dotičnog tipa koja to tijelo želi pregledati;

(b) dopustiti nadležnom tijelu da pregleda druge jedinice u bilo kojem trenutku tijekom proizvodnje dotične serije tipa vozila;

(c) obavijestiti nadležno tijelo o svakoj promjeni u konstrukciji ili specifikaciji, koliko god ona bila mala, prije nego se nastavi s tom promjenom;

(d) označiti cestovno vozilo na vidljivom mjestu identifikacijskim brojevima ili slovima tipa konstrukcije i serijskim brojem vozila u seriji tipa (broj proizvođača);

(e) voditi evidenciju o vozilima proizvedenima prema odobrenom tipu konstrukcije.

13. Nadležno tijelo navodi koje se promjene eventualno moraju izvršiti na predloženom tipu konstrukcije kako bi se moglo izdati odobrenje.

14. Odobrenje prema tipu konstrukcije se izdaje samo ako se nadležno tijelo, pregledom jednog ili više vozila proizvedenima prema dotičnom tipu konstrukcije, uvjerilo da su vozila tog tipa u skladu s tehničkim uvjetima propisanima u Prilogu 2.

15. Nadležno tijelu u pisanom obliku obavještava proizvođača o svojoj odluci da izda odobrenje prema tipu konstrukcije. Na odluci treba stajati datum i broj. Potrebno je jasno navesti tijelo koje je donijelo odluku.

16. Nadležno tijelo poduzima potrebne mjere za izdavanje potvrde o homologaciji, koju uredno potpisuje za svako vozilo izrađeno u skladu s odobrenim tipom konstrukcije.

17. Nositelj potvrde o odobrenju prije korištenja vozila za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR na potvrdi o odobrenju, po potrebi, popunjava:

— registarski broj dan vozilu (polje 1.) ili,

— u slučaju vozila koja ne podliježu registraciji, podatke o svojem imenu i poslovnoj adresi (polje 8.).

18. Kada se vozilo koje je dobilo odobrenje prema tipu konstrukcije izvozi u drugu zemlju koja je ugovorna stranka ove Konvencije, u toj zemlji nije potreban daljnji postupak za odobrenje radi uvoza.

Postupak za ovjeru potvrde o odobrenju

19. Ako se otkrije da na vozilu koje ima odobrenje i prevozi robu uz primjenu TIR karneta postoje velike greške, nadležna tijela ugovornih stranaka mogu odbiti izdavanje dozvole za nastavak vožnje uz primjenu karneta TIR tom vozilu, ili mogu izdati tom vozilu dozvolu za nastavak vožnje uz primjenu karneta TIR u svojem području, istovremeno poduzimajući potrebne mjere sigurnosti. Vozilo koje ima odobrenje mora biti vraćeno u zadovoljavajuće stanje što je brže moguće, a u svakom slučaju prije nego se ponovno koristi za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR.

20. U svakom od ovih slučajeva, carinska tijela unose odgovarajuću ovjeru u polje 10. potvrde o odobrenju vozila. Kada je vozilo vraćeno u stanje koje opravdava odobrenje, ono se dovozi nadležnim tijelima ugovorne stranke koja ponovno potvrđuju potvrdu, dodavanjem ovjere u polje 11., kojom se poništavaju prijašnje napomene. Vozilo čija je potvrda bila ovjerena u polju 10. na temelju odredaba prethodnog stavka ne može se ponovno koristiti za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR, sve dok nije vraćeno u zadovoljavajuće stanje i dok ovjera u polju 10. nije bila poništena na gore navedeni način.

21. Nadležna tijela upisuju datum i potvrđuju svaku ovjeru unesenu u potvrdu.

22. Kada se otkrije da vozilo ima greške za koje carinska tijela smatraju da su od manje važnosti te da ne predstavljaju rizik krijumčarenja, tada daljnja uporaba vozila za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR može biti odobrena. Nositelj odobrenja se obavještava o greškama te u razumnom roku vraća vozilo u zadovoljavajuće stanje.

PRILOG 4.

UZORAK POTVRDE O ODOBRENJU CESTOVNOG VOZILA

(Prednja strana)

POTVRDA O ODOBRENJU

cestovnog vozila za prijevoz robe pod carinskom plombom

POTVRDA br.: .....

Konvencija TIR od ..... 19.....

Izdaje (nadležno tijelo)

(fold)

(stražnja strana)

VAŽNA OBAVIJEST

1. Ako tijelo koje je izdalo potvrdu smatra potrebnim, tražit će da se potvrdi o odobrenju prilože fotografije ili dijagrami, koje samo ovjerava. Nadležno tijelo upisuje broj tih isprava u polje 6. potvrde.

2. Potvrda o odobrenju vozila mora se držati u cestovnom vozilu.

3. Cestovna vozila je radi provjere i eventualnog produljenja valjanosti potrebno svake dvije godine dopremiti nadležnim tijelima zemlje u kojoj je vozilo registrirano, a kada je riječ o neregistriranim vozilima, nadležnim tijelima zemlje u kojoj vlasnik ili korisnik ima prebivalište.

4. Ako cestovno vozilo više ne zadovoljava tehničke uvjete propisane za njegovo odobrenje, ono mora biti ponovno osposobljeno kako bi odgovaralo navedenim tehničkim uvjetima. To je potrebno napraviti prije nego se navedeno vozilo upotrijebi za prijevoz robe uz primjenu karneta TIR.

5. Ako u bitnim karakteristikama cestovnog vozila dođe do promjene, odobrenje za njega smatrati će se nevažećim, a nadležno tijelo izdat će novu potvrdu i to prije nego što se cestovno vozilo smije koristiti za prijevoz uz primjenu karneta TIR.

Potvrda o odobrenju br.

Utvrđivanje istovjetnosti

1. Registarski broj .....
2. Vrsta vozila .....
3. Broj šasije .....
4. Zaštitni znak (ili ime proizvođača) .....
5. Drugi podaci .....
6. Broj priloga .....

7. Odobrenje

Vrijedi do

☐ pojedinačno odobrenje

☐ odobrenje prema tipu konstrukcije
(odgovarajući odgovor označite s „X“)

Mjesto .....

Datum .....

Potpis .....

Pečat

8. Nositelj (samo za neregistrirana vozila)

Ime i adresa .....

9. Produljenje

Vrijedi do			
Mjesto			
Datum			
Potpis			
Pečat			

(fold)

Napomene

(predviđeno za uporabu nadležnih tijela)

10. Pronađene greške		11. Otklonjene greške	
Tijelo	Pečat	Tijelo	Pečat
Potpis		Potpis	
10. Pronađene greške		11. Otklonjene greške	
Tijelo	Pečat	Tijelo	Pečat
Potpis		Potpis	
10. Pronađene greške		11. Otklonjene greške	
Tijelo	Pečat	Tijelo	Pečat
Potpis		Potpis	

12. Ostale napomene

Važna obavijest na zadnjoj strani!

PRILOG 5.

PLOČICE TIR

1. Dimenzije pločica su 250 × 400 mm.

2. Slova „TIR” napisana su latinicom velikim slovima visine 200 mm i debljine najmanje 20 mm. Slova su bijela na plavoj pozadini.

PRILOG 6.

NAPOMENE S OBJAŠNJENJEM

UVOD

i. U skladu s odredbama članka 43. ove Konvencije, napomene s objašnjenjem tumače određene odredbe ove Konvencije i njezinih Priloga. One također opisuju određene preporučene prakse.

ii. Napomene s objašnjenjem ne mijenjaju odredbe ove Konvencije ili njezinih Priloga, već samo čine preciznijim njihov sadržaj, značenje i polje primjene.

iii. Posebno, uzimajući u obzir odredbe članka 12. ove Konvencije i Priloga 2. koje se odnose na tehničke uvjete za odobrenje cestovnih vozila za prijevoz pod carinskom plombom, napomene s objašnjenjem, po potrebi, utvrđuju tehnike proizvodnje koje ugovorne stranke moraju poštovati. Napomene s objašnjenjem također, po potrebi, određuju koje tehnike proizvodnje nisu u skladu s tim odredbama.

iv. Napomene s objašnjenjem omogućuju primjenu odredaba ove Konvencije i njezinih Priloga, uzimajući u obzir razvoj tehnologije i ekonomske zahtjeve.

2. **PRILOG 2.**

2.2. *Članak 2.*

2.2.1. (a) **Podstavak 1. točka (a) – Spajanje sastavnih dijelova**

(a) Ako se koriste sredstva za spajanje (zakovice, vijci i matice itd.), s vanjske se strane postavlja dostatan broj tih sredstava, koja kroz spojene sastavne dijelove prolaze sve do unutrašnjosti gdje se čvrsto pričvršćuju (na primjer, zakuju, vare, ili stežu ili vare na maticu). Međutim, konvencionalne se zakovice (tj. zakovice čije postavljanje iziskuje poseban postupak s obje strane spojenih sastavnih dijelova) mogu postaviti s unutarnje strane. Ne uzimajući u obzir gore navedeno, podovi se prostora za teret mogu pričvrstiti samozavijajućim vijcima, samobušećim zakovicama ili zakovicama koje se stavljaju pomoću

eksplozivnih naboja ako su stavljeni izvana i pod pravim kutovima prolaze kroz pod i poprečne metalne dijelove ispod, pod uvjetom da, (osim u slučaju samozavijajućih vijaka), neki njihovi krajnji dijelovi dopiru u vanjski dio poprečnih dijelova ili su na njih zavareni.

(b) Nadležno tijelo određuje koja sredstva za spajanje, i koliko njih, moraju zadovoljavati zahtjeve iz točke (a) ovih napomena s objašnjenjem; ono to radi na način da se uvjeri kako se tako spojeni sastavni dijelovi ne mogu ukloniti ili ponovno staviti bez ostavljanja vidljivih tragova. Odabir i stavljanje drugih sredstava za spajanje ne podliježe nikakvim ograničenjima.

(c) Sredstva za spajanje koja se mogu skinuti i zamijeniti s jedne strane bez ostavljanja vidljivih tragova (tj. bez da iziskuju rukovanje s obje strane dijelova koji se trebaju spojiti) nisu dopuštena na temelju točke (a) ovih napomena s objašnjenjem. Primjeri takvih sredstava su ekspanzijske zakovice, slijepe zakovice i slično.

(d) Gore opisani načini sastavljanja primjenjuju se na posebna vozila, na primjer na izolirana vozila, hladnjake i cisterne, ako ona nisu nekompatibilna s tehničkim zahtjevima koje takva vozila moraju zadovoljavati s obzirom na svoju uporabu. Kada, zbog tehničkih razloga, nije moguće pričvrstiti dijelove na način opisan u točki (a) ovih napomena s objašnjenjem, sastavni se dijelovi mogu spojiti napravama navedenima u točki (c) ovih napomena s objašnjenjem, pod uvjetom da naprave koje se koriste u unutarnjem dijelu zida nisu dostupne izvana.

2.2.1. (b) **Podstavak 1. točka (b) – Vrata i drugi sustavi za zatvaranje**

(a) Naprava na koju se može staviti carinska plomba mora:

i. biti pričvršćena varenjem ili s najmanje dva sredstva za spajanje koja su u skladu s točkom (a) pojašnjenja 2.2.1. (a); ili

ii. biti projektirana na način da se, kada se prostor za teret zatvori i kada se na njega stavi plomba, ne može skinuti bez ostavljanja vidljivih tragova.

Ona također mora:

iii. imati rupice promjera najmanje 11 mm ili proreze dužine najmanje 11 mm i širine 3 mm; i

iv. omogućavati jednaku sigurnost bez obzira na to koja se vrsta plombe koristi.

(b) Šarke i klinovi, te ostale naprave za namještanje vrata moraju se pričvrstiti u skladu sa zahtjevima točke (a) podtočaka i. i ii. ovih napomena s objašnjenjem. Nadalje, različiti dijelovi tih naprava (npr. pločice za šarke, klinovi ili osovine) postavljaju se na način da se ne mogu skinuti ili rastaviti kada se prostor za teret zatvori i zapečati, bez ostavljanja vidljivih tragova. Međutim, kada takva naprava nije dostupna izvana, bit će dovoljno da je se, kada se vrata ili slično zatvore i zaplombiraju, ne može odvojiti od šarke ili slične naprave bez ostavljanja vidljivih tragova. Kada vrata ili naprava za zatvaranje imaju više od dvije šarke, samo one dvije šarke koje su najbliže rubnim dijelovima vrata moraju biti pričvršćena u skladu sa zahtjevima prethodno navedene točke (a) podtočaka i. i ii.

(c) Iznimno, u slučaju vozila koja imaju izolirane prostore za teret, naprava za carinsko plombiranje, šarke i ostali dijelovi, čije bi skidanje omogućilo pristup unutrašnjosti prostora za teret ili prostorima u koje se

može sakriti roba, mogu se pričvrstiti za vrata takvih prostora za teret pomoću vijaka koji se stavljaju s vanjske strane, ali koji inače ne zadovoljavaju zahtjeve prethodno navedenog pojašnjenja 2.2.1. (a), točke(a), pod uvjetom da:

i. je vrh vijaka učvršćen u pločicu s navojem ili sličnu napravu koja se nalazi iza vanjskog sloja ili slojeva strukture vrata, te da

ii. su glave odgovarajućeg broja vijaka zavarene na uređaj za carinsko plombiranje, šarke itd., na način da su u potpunosti deformirane i da se vijci ne mogu izvaditi bez ostavljanja vidljivih tragova nedopuštenog rukovanja ([1]).

Izraz „izolirani prostor za teret" obuhvaća hlađene i izotermne prostore za teret.

(d) Vozila koja sadrže velik broj zatvarača kao što su zasuni, pipe, provlake, izbojci i slično moraju biti takva da broj carinskih plombi bude minimalan. U tu svrhu, susjedni zatvarači moraju biti međusobno povezani zajedničkim uređajem koji iziskuje samo jednu carinsku plombu, ili moraju imati poklopac koji ispunjava istu svrhu.

(e) Vozila s krovovima na otvaranje moraju biti izrađena na takav način da omogućuju plombiranje s minimalnim brojem carinskih plombi.

2.2.1. (c) 1. **Podstavak 1. točka (c) – Otvori za ventilaciju**

(a) Veličina otvora u načelu ne smije biti veća od 400 mm.

(b) Otvori koji omogućavaju izravan pristup prostoru za teret moraju biti zatvoreni žičanom mrežicom ili perforiranim metalnim zaslonom (maksimalna dimenzija rupica: 3 mm u oba slučaja) i zaštićeni zavarenom metalnom rešetkom (maksimalna dimenzija rupica: 10 mm).

(c) Otvori koji ne omogućuju izravan pristup prostoru za teret (npr. zbog koljenastih ili skretnih sustava) moraju imati iste naprave u kojima, međutim, dimenzije rupica mogu biti najviše 10, odnosno 20 mm.

(d) Ako se otvori nalaze u ceradi, u načelu se zahtijevaju naprave iz točke (b) ovih napomena s objašnjenjem. Međutim, bit će dopuštene naprave za blokiranje u obliku perforiranog metalnog zaslona stavljenog s vanjske strane, te žičane ili druge mreže stavljene s unutarnje strane.

(e) Istovjetne nemetalne naprave mogu biti dopuštene, pod uvjetom da su rupice propisanih dimenzija te da je korišteni materijal dovoljno snažan da spriječi značajno proširivanje rupica bez vidljivog oštećenja. Povrh toga, naprava za ventilaciju se ne smije moći zamijeniti samo s jedne strane cerade.

2.2.1. (c) 2. **Podstavak 1. točka (c) – Otvori za odvodnju**

(a) Njihova najveća dimenzija u načelu ne smije biti veća od 35 mm.

(b) Otvori koji omogućuju izravan pristup prostoru za teret moraju imati naprave opisane u točki (b) pojašnjenja 2.2.1. (c) – 1. za ventilacijske otvore.

(c) Ako otvori za odvodnjavanje ne omogućuju izravan pristup prostoru za teret, naprave iz točke (b) ovih napomena s objašnjenjem neće se zahtijevati, pod uvjetom da otvori imaju pouzdan sustav zapreka koji je lako dostupan s unutarnje strane prostora za teret.

([1]) Vidi skicu br. 1. dodanu ovom Prilogu.

2.3. *Članak 3.*

2.3.3. **Stavak 3. – Cerada sastavljena od dijelova**

(a) Nekoliko dijelova koji čine jednu ceradu može biti izrađeno od različitih materijala u skladu s odredbama članka 3. stavka 2. Priloga 2.

(b) Prilikom sastavljanja cerade dopušten je svaki raspored dijelova koji jamči dovoljnu sigurnost, pod uvjetom da su dijelovi spojeni u skladu sa zahtjevima članka 3. Priloga 2.

2.3.6. (a) **Podstavak 6. točka (a) – Vozila s kliznim prstenima**

Metalni prsteni za pričvršćivanje koji klize po metalnim šipkama pričvršćenima za vozilo, prihvatljivi su u svrhu ovog stavka (vidi nacrt br. 2. dodan ovome Prilogu) pod uvjetom da:

(a) su šipke pričvršćene na vozilo s najvećim razmakom od 60 cm i na način da ih nije moguće skinuti ili zamijeniti bez ostavljanja vidljivih tragova;

(b) su prsteni izrađeni s dvostrukim zavojem ili imaju središnju šipku i izrađeni iz jednog komada bez varenja; te da

(c) je cerada pričvršćena za vozilo na način koji se strogo pridržava uvjeta utvrđenih u članku 1. točki (a) Priloga 2. ove Konvencije.

2.3.6. (b) **Podstavak 6. točka (b) – Trajno pričvršćene cerade**

Ako su jedan ili više krajeva cerade trajno pričvršćeni za vozilo, ceradu drži jedna ili više traka od metala ili nekog drugog odgovarajućeg materijala pričvršćenog za vozilo napravama za spajanje koje ispunjavaju zahtjeve točke (a) pojašnjenja 2.2.1. (a) ovog Priloga.

2.3.9. **Stavak 9. – Čelična užad s jezgrom od tekstila**

U smislu ovog stavka, užad koja se sastoji od tekstilne jezgre okružene sa šest čeličnih niti koje u potpunosti pokrivaju jezgru, dopuštena je pod uvjetom da je užad (u što nije uključena eventualna plastična prevlaka) promjera najmanje 3 mm.

2.3.11. (a) **Podstavak 11. točka (a) – Preklopci za zatezanje cerade**

Cerade mnogih vozila s vanjske strane imaju vodoravne preklopce s probušenim očicama koje idu uzduž stranice vozila. Ti se preklopci, koji se još nazivaju preklopci za zatezanje, koriste za zatezanje užadi ili sličnih naprava. Ti su preklopci do sada bili korišteni za skrivanje horizontalnih proreza u ceradi koji omogućuju nedopušten pristup robi koja se prevozi u vozilu. Stoga se preporučuje da uporaba takvih preklopaca ne smije biti dopuštena. Umjesto njih mogu se koristiti sljedeće naprave:

(a) preklopci za zatezanje sličnog dizajna pričvršćeni na unutarnji dio cerade; ili

(b) mali pojedinačni preklopci od kojih svaki ima jednu probušenu očicu koja je pričvršćena za vanjsku površinu cerade, te koji su međusobno na udaljenosti koja omogućava odgovarajuće zatezanje cerade.

Alternativno, u određenim slučajevima može se izbjeći uporaba preklopaca za zatezanje na ceradi.

2.3.11. (c) **Podstavak 11. točka (c) – Remeni za cerade**

2.3.11. (c) – 1. Sljedeći se materijali smatraju prikladnima za izradu remena:

(a) koža;

(b) nerastezljivi tekstilni materijali, uključujući tkaninu obloženu plastikom ili gumom, pod uvjetom da se ti materijali nakon trganja ne mogu zavariti ili ponovno sastaviti bez ostavljanja vidljivih tragova. Nadalje, plastični materijal, koji se koristi za oblaganje remena je proziran i glatke površine.

2.3.11. (c) – 2. Naprava prikazana u nacrtu br. 3. dodanom ovome Prilogu zadovoljava zahtjeve iz posljednjeg dijela članka 3. stavka 11. Priloga 2. Ona također ispunjava zahtjeve članka 3. stavka 6. Priloga 2.

3. PRILOG 3.

3.0.17. **Postupak za odobrenje**

1. Prilog 3. predviđa da nadležna tijela ugovorne stranke mogu izdati odobrenje za vozila proizvedena u njenom području, te da takva vozila ne trebaju proći nikakav dodatni postupak odobrenja u zemlji gdje su registrirana ili, ako je to slučaj, u zemlji gdje njihov vlasnik ima prebivalište.

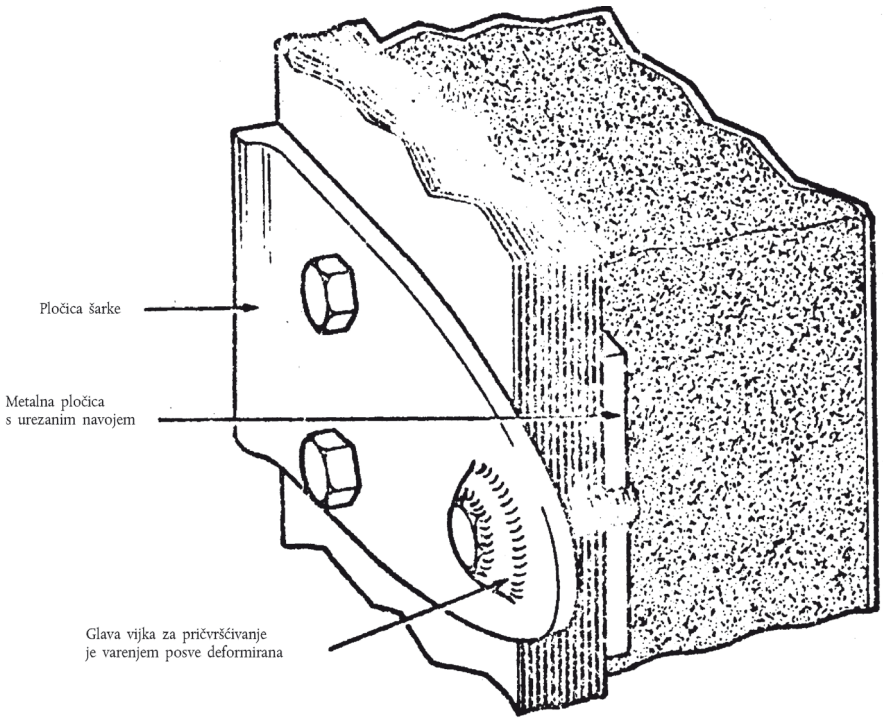
2. Svrha ovih odredaba nije ograničiti pravo nadležnih tijela ugovornih stranaka gdje je vozilo registrirano ili gdje vlasnik ima prebivalište da traže podnošenje tog odobrenja pri uvozu li naknadno u svrhe povezane s registracijom ili kontrolom vozila ili sa sličnim zakonskim zahtjevima.

3.0.20. **Postupak za ovjeru potvrde o odobrenju**

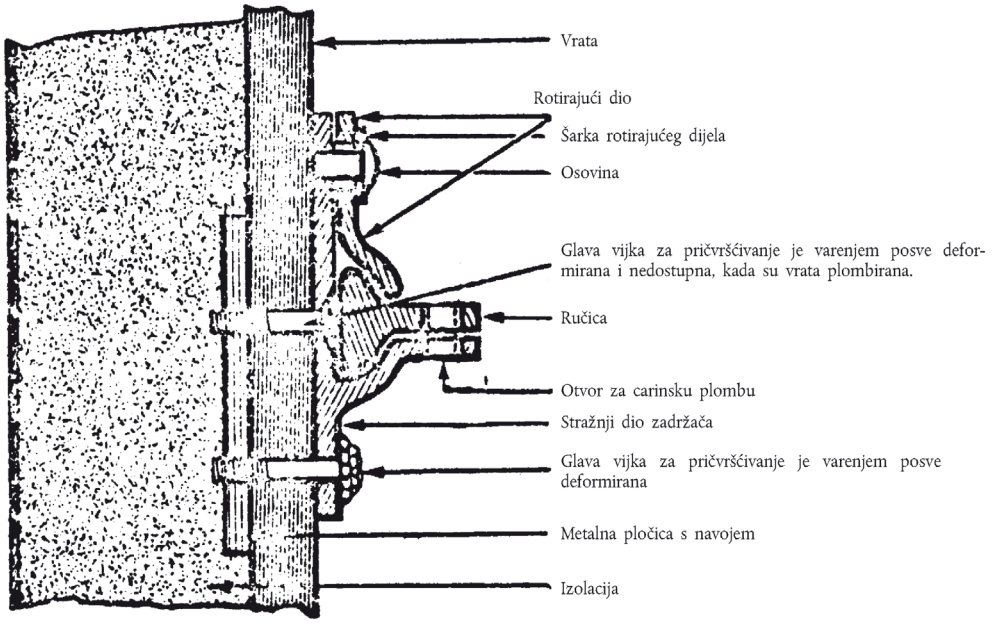
U slučajevima kada je ovjeru o greški potrebno poništiti nakon što je vozilo vraćeno u zadovoljavajuće stanje, dovoljno je pod točkom 11. predviđenom u tu svrhu navesti „greške ispravljene” te nakon tog unijeti ime, potpis i pečat dotičnog nadležnog tijela.

Skica br. 1.

Primjer šarke i naprave za carinsko plombiranje za vrata vozila s toplinski izoliranim prostorom za teret



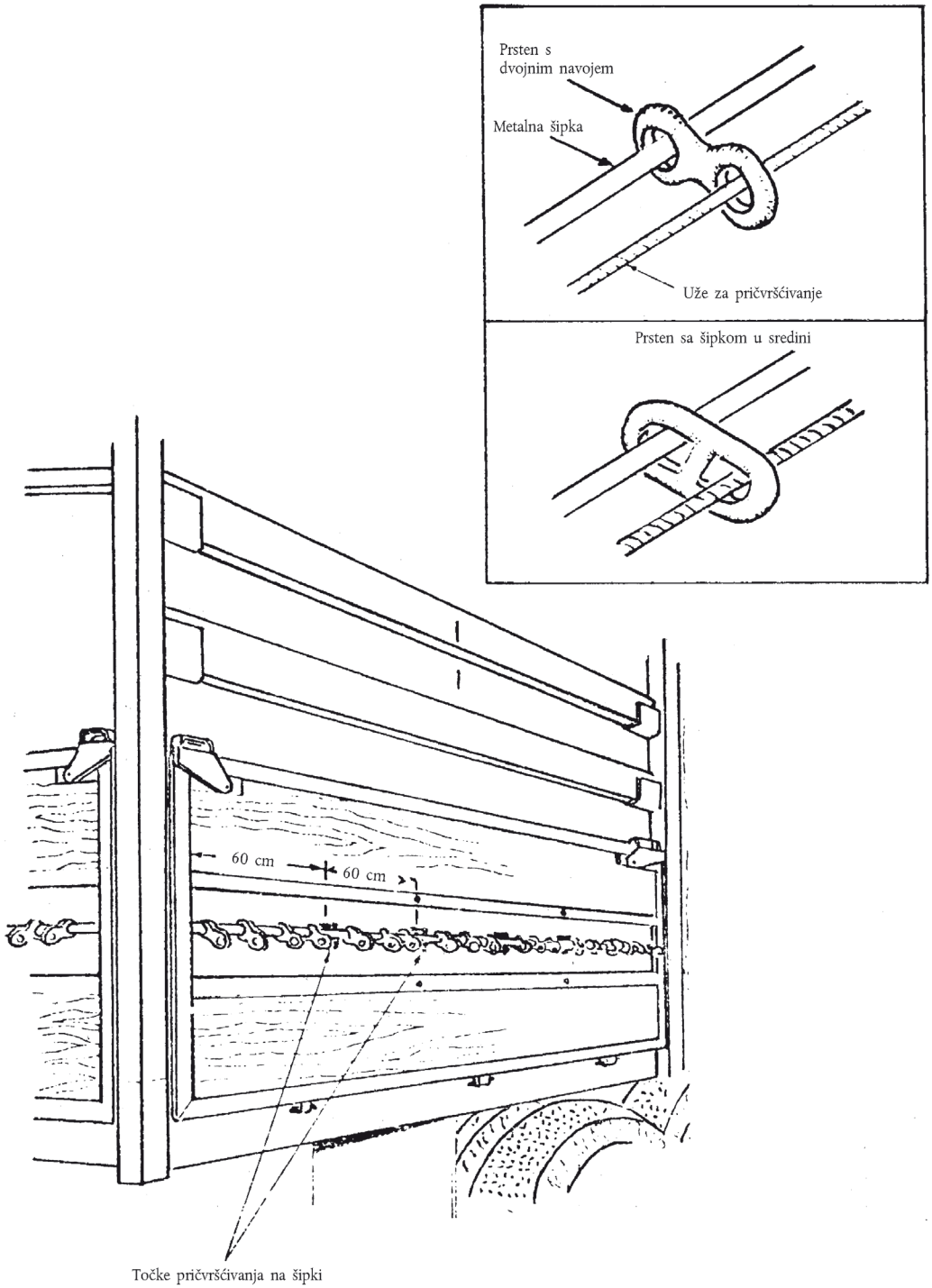
Šarka



Naprava za carinsku plombu

Skica br. 2.

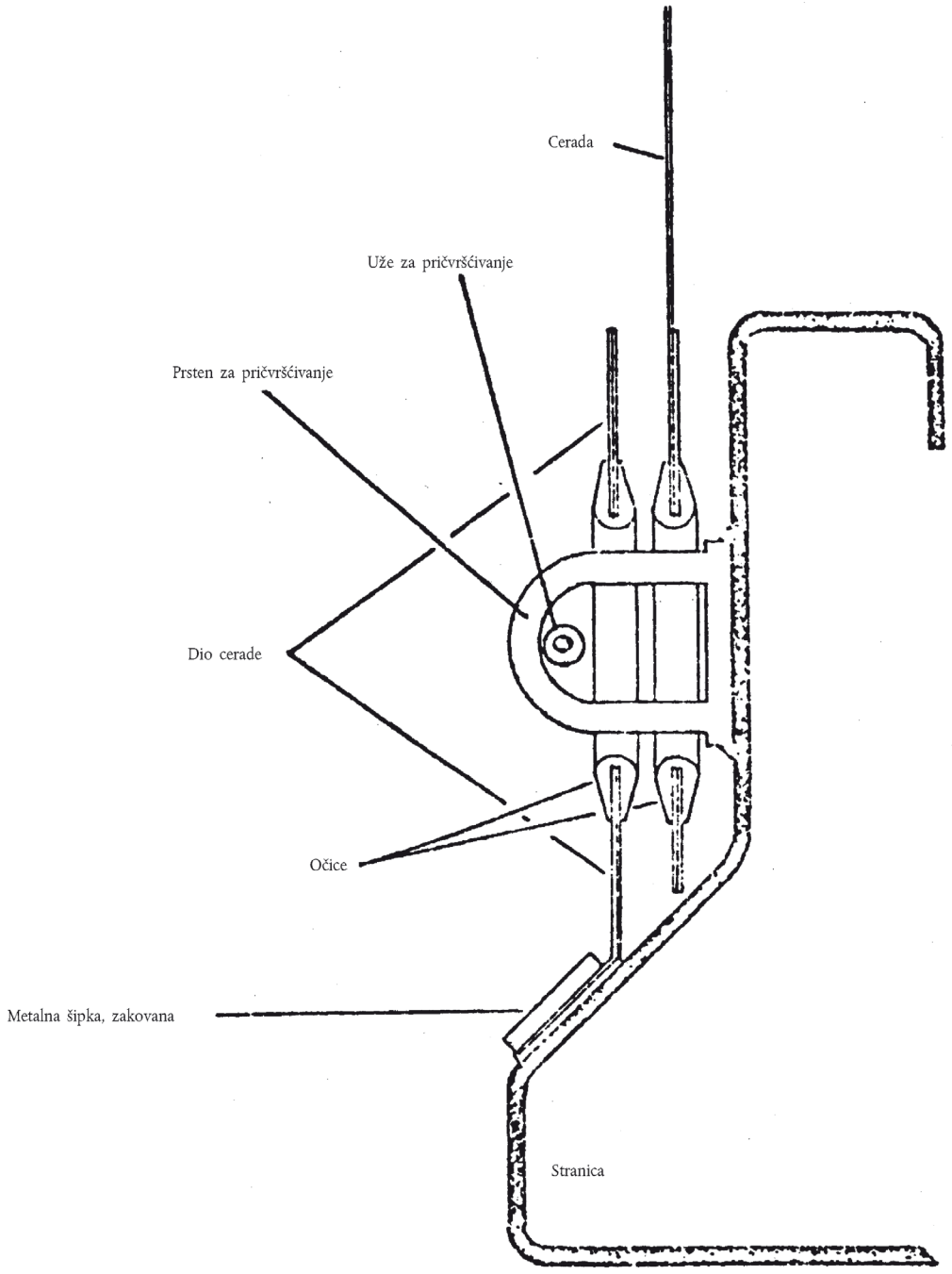
Vozila s ceradom i kliznim prstenima



Skica br. 3.

Primjer naprave za pričvršćivanje cerade vozila

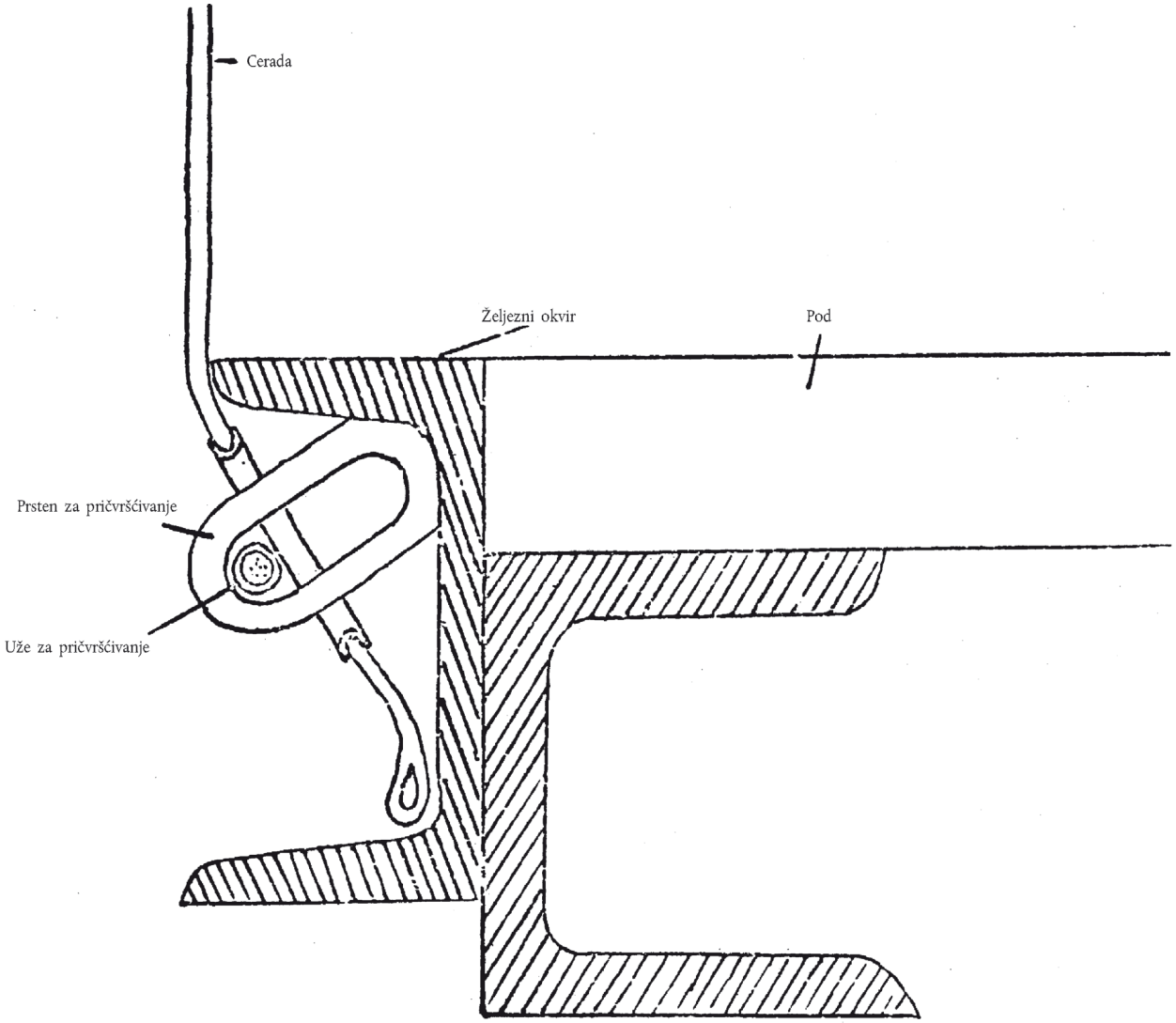
Naprava je u skladu sa zadnjim dijelom članka 3. stavka 11. Priloga 2. Ona također odgovara odredbama članka 3. stavka 6. Priloga 2.



Skica br. 4.

Naprava za pričvršćivanje cerade

Naprava odgovara odredbama članka 3. stavka 6. točke (a) Priloga 2.



PRILOG 7.

PRILOG O ODOBRENJU KONTEJNERA

DIO I.

PRAVILNIK O TEHNIČKIM UVJETIMA KOJE MORAJU ZADOVOLJAVATI KONTEJNERI KOJI BI MOGLI BITI PRIHVAĆENI ZA MEĐUNARODNI PRIJEVOZ POD CARINSKOM PLOMBOM

Članak 1.

Osnovna načela

Odobrenje za međunarodni prijevoz robe pod carinskom plombom može biti izdano samo kontejnerima koji su konstruirani i opremljeni na način da:

(a) se roba ne može izvaditi iz kontejnera ili staviti u plombirani dio kontejnera bez ostavljanja vidljivih tragova nedopuštenog rukovanja ili bez lomljenja carinske plombe;

(b) se na njih mogu jednostavno i djelotvorno staviti carinske plombe;

(c) nemaju skrivene prostore u koje se može sakriti roba;

(d) je sav prostor u kojem može biti roba dostupan za carinski pregled.

Članak 2.

Struktura kontejnera

1. Kako bi zadovoljili zahtjeve članka 1. ovog Pravilnika:

(a) sastavni dijelovi kontejnera (stranice, pod, vrata, krov, vertikale, okviri, transverzale itd.) sastavljaju se pomoću naprava koje nije moguće izvaditi i zamijeniti izvana bez ostavljanja vidljivih tragova ili na načine koji će proizvesti strukturu koju nije moguće izmijeniti bez ostavljanja vidljivih tragova. Kada su stranice, pod, vrata i krov sastavljeni od različitih dijelova, oni zadovoljavaju iste zahtjeve te su dovoljno čvrsti;

(b) vrata i svi drugi sustavi za zatvaranje (uključujući pipce, poklopce provlaka, prirubnice itd.) moraju biti opremljeni napravom na koju se mogu postaviti carinske plombe. Ta naprava mora biti takva da ju nije moguće izvaditi i zamijeniti izvana bez ostavljanja vidljivih tragova, ili vrata ili zatvarač nije moguće otvoriti bez lomljenja carinske plombe. Potonje je potrebno primjereno zaštititi. Otvori na krovu su dopušteni;

(c) otvori za ventilaciju i odvodnju opremljeni su napravom koji sprječava pristup unutrašnjosti prostora za teret. Ta naprava mora biti takva da je nije moguće izvaditi i zamijeniti s vanjske strane kontejnera bez ostavljanja vidljivih tragova.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 1. točke (c) ovog Pravilnika, sastavni dijelovi kontejnera koji zbog praktičnih razloga moraju uključivati prazne prostore (na primjer, pregrade između dvostrukog zida), dopušteni su. Kako takvi prostori ne bi mogli biti korišteni za sakrivanje robe:

i. nije moguće izvaditi i zamijeniti oblogu unutar prostora za teret bez ostavljanja vidljivih tragova; ili

ii. broj takvih prostora mora biti ograničen na minimum, dok ti prostori moraju biti lako dostupni za carinski pregled.

Članak 3.

Kontejneri koji se mogu složiti ili rastaviti

Kontejneri koji se mogu složiti ili rastaviti podliježu odredbama članka 1. i 2. ovog Pravilnika. Povrh toga, oni moraju imati sustav vijčanih spojeva kojima se zaključavaju različiti dijelovi nakon što je kontejner bio podignut. Carinske vlasti moraju biti u mogućnosti plombirati taj sustav vijčanih spojeva, ako se on nalazi s vanjske strane kontejnera, nakon što je isti podignut.

Članak 4.

Kontejneri s ceradom

1. Po potrebi, odredbe se članka 1., 2. i 3. ovog Pravilnika primjenjuju na kontejnere s ceradom. Povrh toga, ti kontejneri odgovaraju odredbama ovog članka.

2. Cerada je od čvrstog platna ili tkanine presvučene plastikom ili gumom koja je dostatno čvrsta i nerastezljiva. Ona je u dobrom stanju i izrađena na način da je nakon stavljanja naprava za zatvaranje nemoguće pristupiti tovarnom prostoru bez ostavljanja vidljivih tragova.

3. Ako se cerada sastoji od nekoliko dijelova, njihovi su rubovi međusobno presavijeni i zašiveni s dva šava koji su međusobno udaljeni najmanje 15 mm. Šavovi moraju biti izrađeni na način prikazan u skici br. 1. priloženoj ovom Pravilniku. Međutim, kada kod određenih dijelova cerade (kao što su preklopci i ojačani rubovi) nije moguće sastaviti dijelove na takav način, dovoljno je presaviti rub gornjeg dijela i napraviti šavove na način prikazan na skici br. 2 priloženoj ovom Pravilniku. Jedan od šavova vidljiv je samo s unutarnje strane, dok je boja konca korištenog za taj šav vidljivo različita od boje same cerade, kao i od boje konca koji se koristi za drugi šav. Svi šavovi moraju biti strojno izrađeni.

4. Ako je cerada napravljena od tkanine presvučene plastikom te ako se sastoji od nekoliko dijelova, ti se dijelovi također mogu zavariti na način prikazan na skici br. 3. priloženoj ovom Pravilniku. Rubovi se dijelova preklapaju barem 15 mm. Dijelovi se spajaju duž čitave širine preklopa. Rub se vanjske cerade prekriva trakom od plastičnog materijala širokom najmanje 7 mm koja je pričvršćena istim postupkom varenja. Plastična traka i cerada sa svake strane cijelom širinom od najmanje 3 mm imaju jasno označen ujednačen reljefni uzorak otisnut na njima. Dijelovi su zavareni na način da se ne mogu odvojiti ili ponovno spojiti bez ostavljanja vidljivih tragova.

5. Popravci se obavljaju u skladu s načinom opisanim u skici br. 4. priloženoj ovom Pravilniku. Rubovi se savijaju jedan u drugi i zajedno šivaju s dva vidljiva šava međusobno udaljena najmanje 15 mm. Boja konca vidljiva s unutarnje strane različita je od boje konca vidljivog s vanjske strane, kako i od boje same cerade. Svi su šavovi strojno izrađeni. Kada se cerada, koja je bila oštećena pored rubova, popravlja zamjenom oštećenog dijela zakrpom, šav se također može izraditi u skladu s odredbama stavka 3. ovog članka i skicom br. 1. priloženom ovom Pravilniku. Cerade od tkanine presvučene plastikom također se mogu popraviti u skladu s načinom opisanim u stavku 4. ovog članka, ali se u tom slučaju na obje strane cerade moraju postaviti plastične trake, dok se zakrpa stavlja na unutarnju stranu cerade.

6. (a) Cerada se na vozilo pričvršćuje strogo poštujući uvjete utvrđene u članku 1. točkama (a) i (b) ovog Pravilnika. Pričvršćivanje se osigurava:

i. metalnim prstenima pričvršćenim na vozila;

ii. očicama na rubu cerade;

iii. zatvaračem koji prolazi kroz prstene iznad cerade te koji je cijelom duljinom vidljiv s vanjske strane.

Cerada pokriva čvrste dijelove vozila najmanje 250 mm, izmjereno od središta prstena za pričvršćivanje, osim ako konstrukcija vozila sama po sebi sprječava sav pristup prostoru za teret.

(b) Kada se bilo koji rub cerade trajno pričvršćuje na vozilo, dvije se površine spajaju neprekinuto, te ih na mjestu drže snažne naprave.

7. Razmaci između prstena i razmaci između očica ne smiju biti veći od 200 mm. Očice su ojačane.

8. Koriste se sljedeći pričvršćivači:

(a) čelično uže promjera najmanje 3 mm; ili

(b) uže od konoplje ili sisala promjera najmanje 8 mm uloženo u prozirnu nerastezljivu plastiku.

Čelična užad može imati proziran ovoj od nerastezljive plastike.

9. Svako se uže sastoji od jednog dijela te sa svake strane ima tvrd metalni kraj. Pričvršćivač svakog metalnog kraja sadrži šuplju zakovicu koja prolazi kroz uže kako bi se omogućilo stavljanje konca ili remena carinske plombe. Uže je vidljivo na obje strane šuplje zakovice kako bi se osiguralo da je izrađeno iz jednog dijela (vidi skicu br. 5. priloženu ovom Pravilniku).

10. Na otvorima u ceradi koji se koriste za utovar i istovar, dva kraja cerade imaju odgovarajuće preklapanje. Ona se također pričvršćuju:

(a) preklopcem zašivenim ili zavarenim u skladu sa stavkom 3. i 4. ovog članka;

(b) prstenima i očicama koji ispunjavaju uvjete iz stavka 7. ovog članka; i

(c) remenom izrađenim od odgovarajućeg materijala, u jednom dijelu i nerastezljivog, širine najmanje 20 mm i debljine 3 mm, koji prolazi kroz prstene i spaja dva kraja cerade i preklopca. Remen se pričvršćuje s unutarnje strane cerade i ima očicu kroz koju se provlači uže navedeno u stavku 8. ovog članka.

Preklopac nije potreban ako je stavljena posebna naprava, poput preklopne ploče, koja sprečava pristup robi bez ostavljanja vidljivih tragova.

11. Identifikacijske oznake koje se moraju nalaziti na kontejneru te pločica odobrenja predviđena u dijelu II. ovog Priloga, ni u kojem slučaju ne smiju biti pokrivene ceradom.

Članak 5.

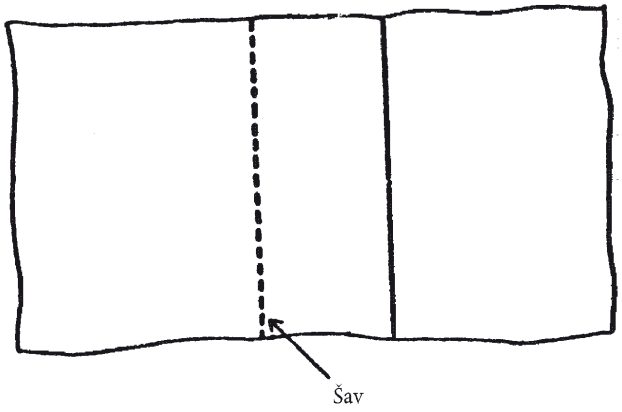
Prijelazne odredbe

Do 1. siječnja 1977. moraju biti dopušteni krajnji dijelovi koji odgovaraju skici br. 5. priloženoj ovom Pravilniku, čak i kada sadrže šuplje zakovice prethodno prihvaćenog tipa s rupama, čije su dimenzije manje od dimenzija na skici.

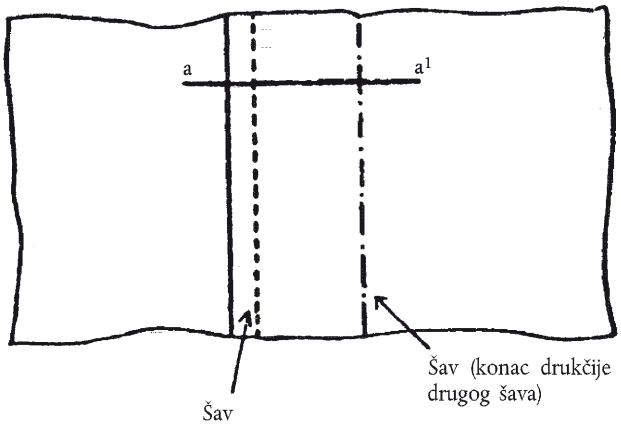
Skica br. 1.

Cerada iz nekoliko zašivenih dijelova

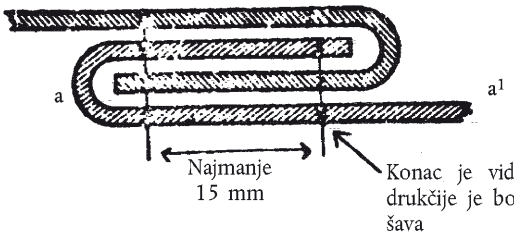
Pogled s vanjske strane



Pogled s unutarnje strane

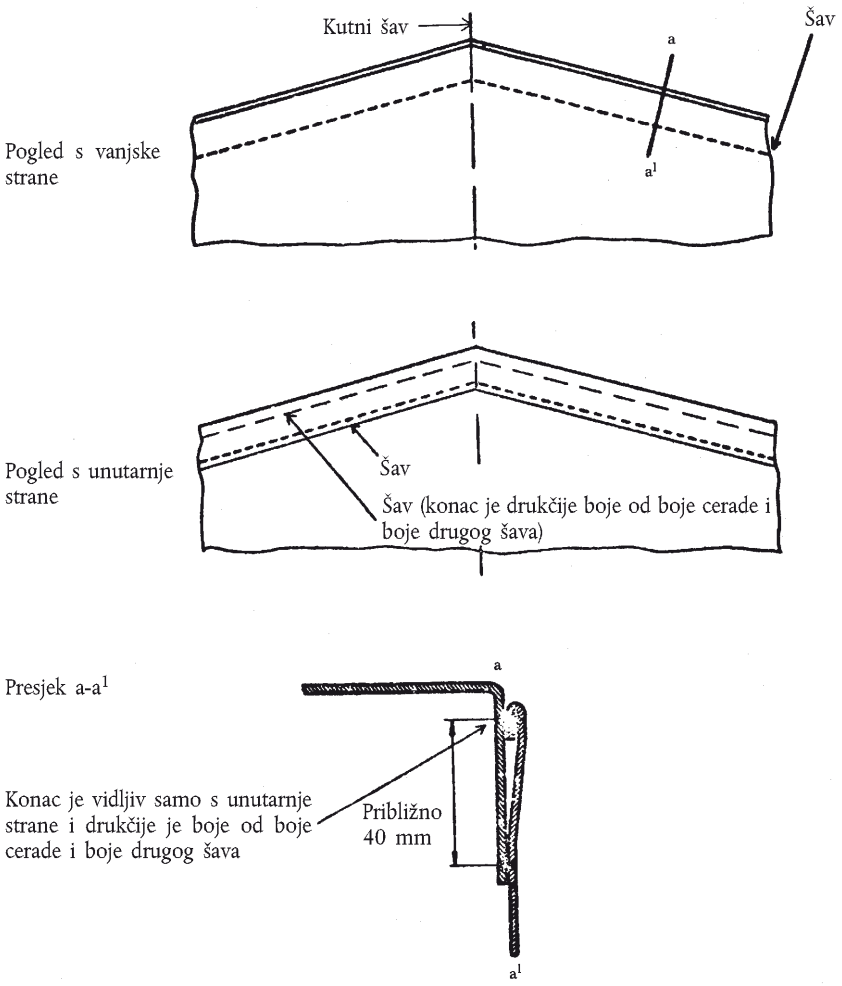


Presjek a-a1
Šav s dvostrukim preklopom



Skica br. 2.

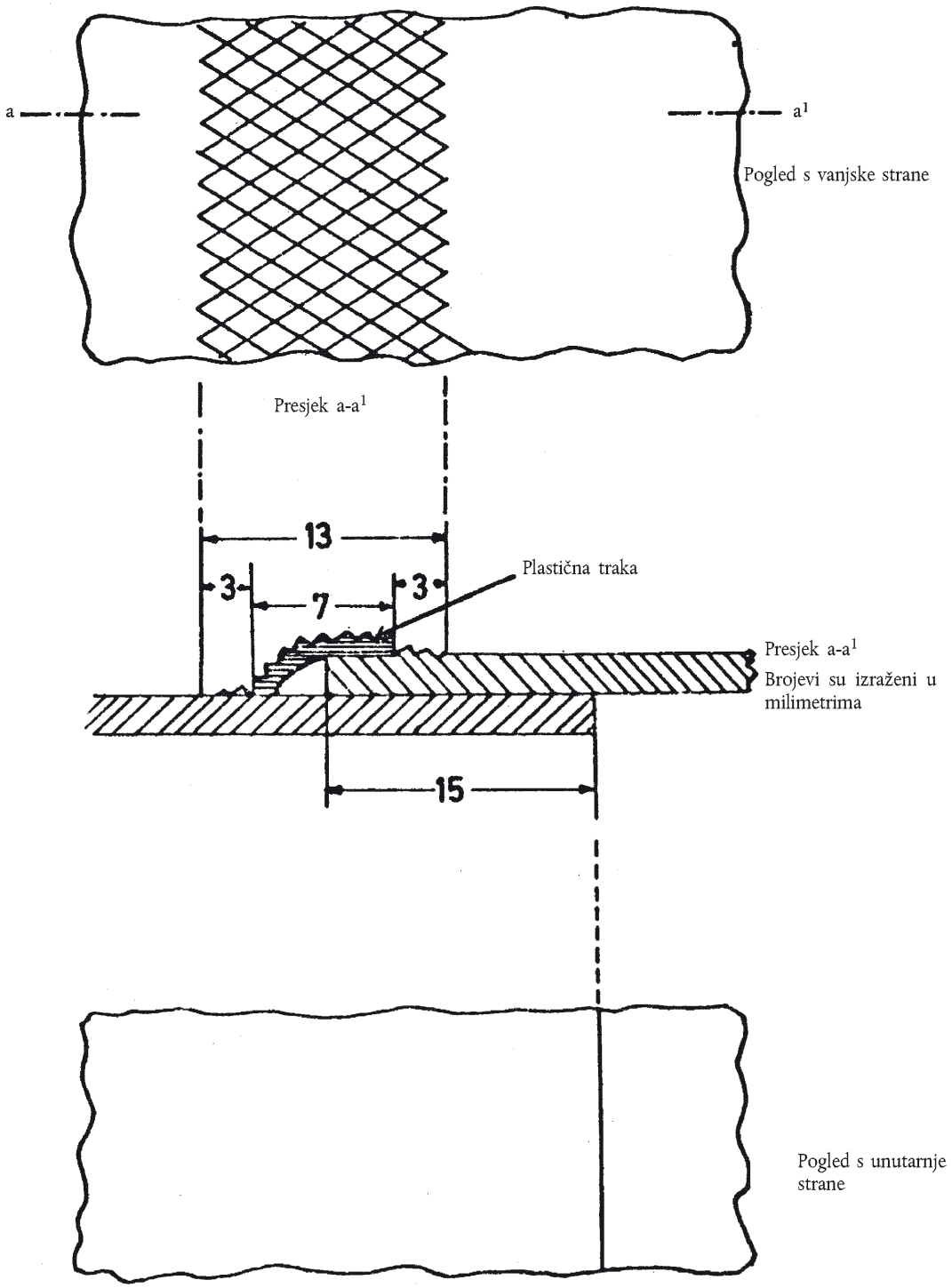
Cerada iz nekoliko zašivenih dijelova



Napomena: Također su dopušteni kutni šavovi izrađeni u skladu s prikazom na skici br. 2. (a) u Prilogu 2. ovoj Konvenciji.

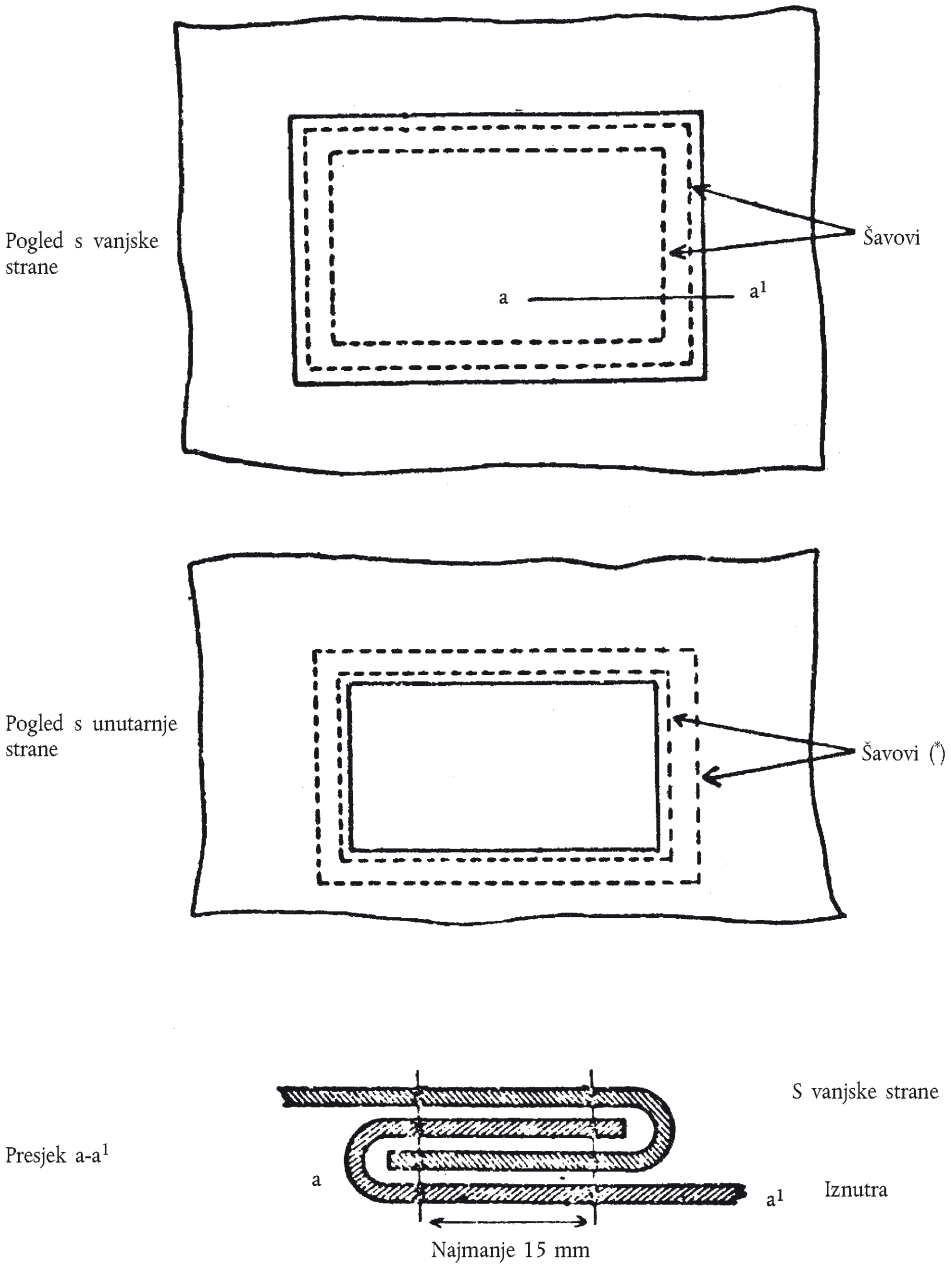
Skica br. 3.

Cerada iz nekoliko zavarenih dijelova



Skica br. 4.

Popravak cerade

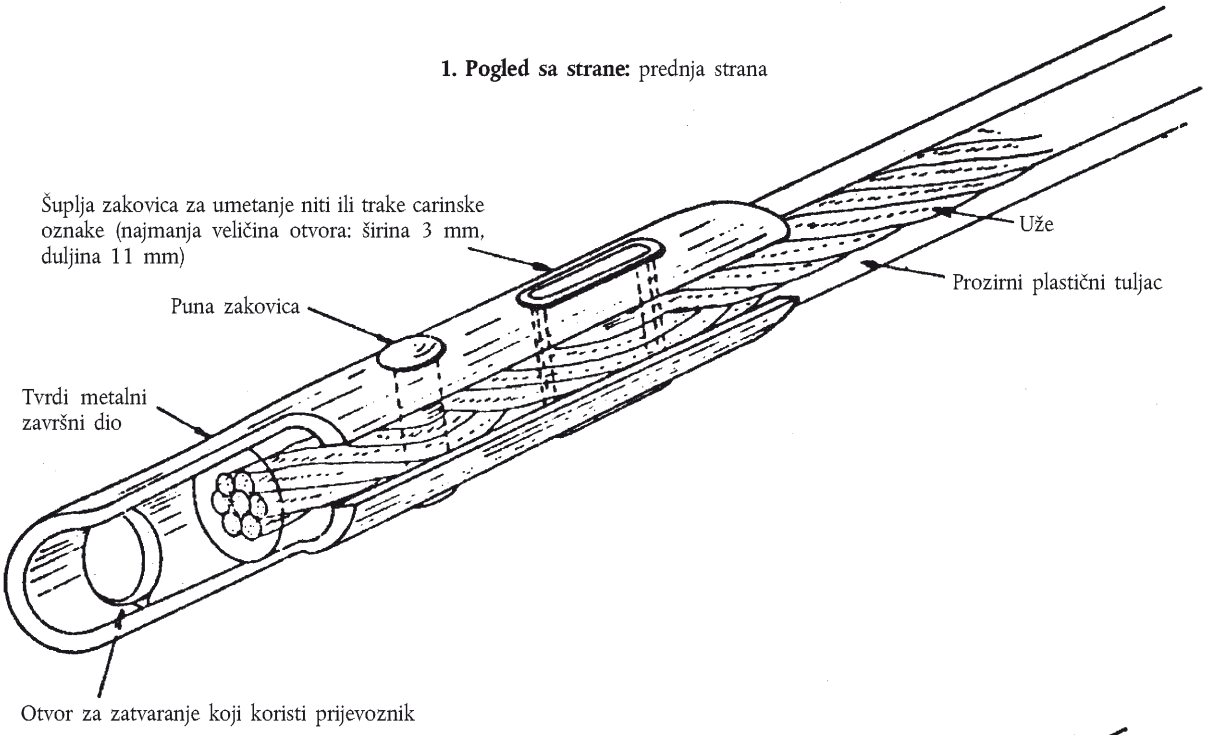


(*) Konci koji su vidljivi s unutarnje strane trebaju biti drukčije boje od konaca koji su vidljivi s vanjske strane, kao i od boje same cerade.[1]

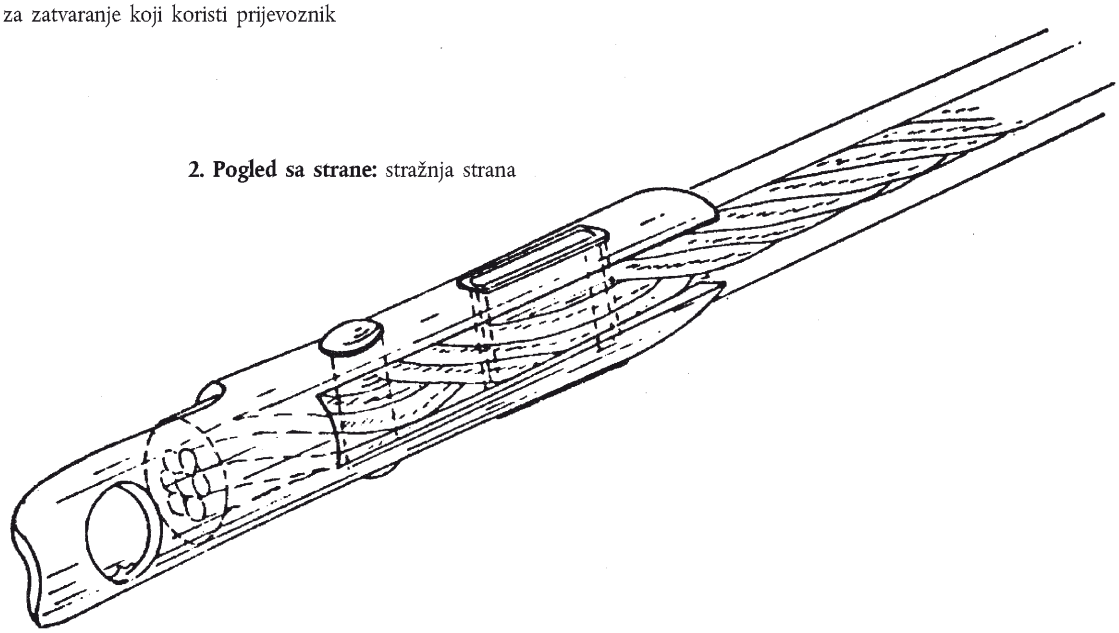
Skica br. 5.

Primjer naglavka

1. Pogled sa strane: prednja strana



2. Pogled sa strane: stražnja strana



DIO II.

POSTUPCI ZA ODOBRENJE KONTEJNERA KOJI SU U SKLADU S TEHNIČKIM UVJETIMA PROPISANIMA U DIJELU I.

Općenito

1. Kontejneri mogu biti odobreni za prijevoz robe pod carinskom plombom:

(a) u fazi proizvodnje, prema tipu konstrukcije (postupak za odobrenje u fazi proizvodnje); ili

(b) u fazi nakon proizvodnje, pojedinačno ili u vezi s određenim brojem kontejnera istog tipa (postupak za odobrenje u fazi nakon proizvodnje).

Zajedničke odredbe za oba postupka odobrenja

2. Nadležno tijelo odgovorno za izdavanje odobrenja podnositelju zahtjeva nakon odobrenja izdaje potvrdu o odobrenju, koja, ovisno o slučaju, vrijedi za neograničen niz kontejnera odobrenog tipa ili za određeni broj kontejnera.

3. Korisnik odobrenja pričvršćuje pločicu odobrenja na odobreni kontejner ili kontejnere prije njihove uporaba za prijevoz robe pod carinskom plombom.

4. Pločica odobrenja mora biti trajno pričvršćena na jasno vidljivom mjestu u blizini neke druge pločice za odobrenje izdane u službene svrhe.

5. Pločica odobrenja je, u skladu s uzorkom I. ponovno otisnutim u ovdje priloženom Dodatku I., u obliku metalne pločice dužine najmanje 20 cm i širine najmanje 10 cm. Sljedeći se podaci graviraju ili reljefno utiskuju na pločicu, ili se na površini označuju na neki drugi trajan i čitljiv način, barem na engleskom i francuskom jeziku:

(a) riječi „Odobreno za prijevoz pod carinskom plombom”;

(b) ime zemlje u kojoj je odobrenje izdano, označeno imenom ili kraticom koja se koristi pri registraciji motornih vozila u međunarodnom cestovnom prijevozu, te broj (brojke, slova itd.) potvrde o odobrenju i godina (npr. „NL/26/73” znači „Nizozemska, potvrda o odobrenju br. 26., izdana 1973.”);

(c) serijski broj koji proizvođač dodjeljuje kontejneru (broj proizvođača);

(d) ako je kontejneru dodijeljeno odobrenje prema tipu, identifikacijski brojevi ili slova tipa kontejnera.

6. Ako kontejner više ne zadovoljava tehničke uvjete propisane za dobivanje odobrenja, on se, prije nego se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom, vraća u stanje koje je opravdavalo njegovo odobrenje kako bi ponovno bio u skladu s navedenim tehničkim uvjetima.

7. Ako dođe do značajnih promjena karakteristika kontejnera, odobrenje koje se odnosi na kontejner prestaje pa kontejner mora ponovno dobiti odobrenje od nadležnog tijela prije nego se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom.

Posebne odredbe za odobrenje po tipu konstrukcije u fazi proizvodnje

8. Kada su kontejneri izrađeni u serijama određenog tipa, proizvođač može nadležnom tijelu zemlje proizvodnje podnijeti zahtjev za odobrenjem prema tipu konstrukcije.

9. Proizvođač u svojem zahtjevu navodi identifikacijske brojeve ili slova dodijeljena tipu kontejnera na koji se odnosi njegov zahtjev za odobrenje.

10. Zahtjevu se prilažu crteži i detaljna specifikacija nacrta kontejnera čiji je tip potrebno odobriti.

11. Proizvođač se u pisanom obliku obvezuje da će:

(a) nadležnim tijelima predočiti one kontejnere dotičnog tipa koje to tijelo želi pregledati;

(b) dopustiti nadležnom tijelu daljnje preglede drugih jedinica u bilo kojem trenutku tijekom proizvodnje dotične serije vozila;

(c) obavijestiti nadležno tijelo o svakoj promjeni, bez obzira koje je veličine, u konstrukciji ili specifikacijama, prije nego se ta promjena izvede;

(d) označiti kontejnere na vidljivom mjestu, povrh oznaka potrebnih na

pločici odobrenja, identifikacijskim brojevima ili slovima tipa konstrukcije i serijskim brojem kontejnera u serijskom tipu (broj proizvođača);

(e) voditi evidenciju o kontejnerima proizvedenima prema odobrenom tipu konstrukcije.

12. Nadležno tijelo navodi koje se promjene eventualno moraju izvršiti na predloženom tipu konstrukcije kako bi se moglo izdati odobrenje.

13. Odobrenje prema tipu konstrukcije daje se samo ako se nadležno tijelo temeljem pregleda jednog ili više kontejnera proizvedenih prema dotičnom tipu konstrukcije uvjerilo da su kontejneri tog tipa u skladu s tehničkim uvjetima propisanima u Dijelu 1.

14. Kada je određeni tip kontejnera odobren, podnositelju zahtjeva izdaje se jedinstvena potvrda odobrenja u skladu s uzorkom II. ponovno otisnutim u ovdje priloženom Dodatku 2., koja vrijedi za sve kontejnere proizvedene u skladu sa specifikacijama tako odobrenog tipa. Ta potvrda daje proizvođaču pravo da na svaki kontejner u seriji pričvrsti pločicu odobrenja u obliku propisanom u stavku 5.

Posebne odredbe za odobrenje u fazi nakon proizvodnje

15. Ako tijekom faze proizvodnje nije podnesen zahtjev za odobrenje, vlasnik, prijevoznik ili njihov predstavnik može podnijeti zahtjev za odobrenje nadležnom tijelu kojemu može predočiti kontejner ili kontejnere za koje traži odobrenje.

16. Zahtjev za odobrenje podnesen na temelju stavka 15. sadrži serijski broj (tvornički broj) koji je proizvođač stavio na svaki kontejner.

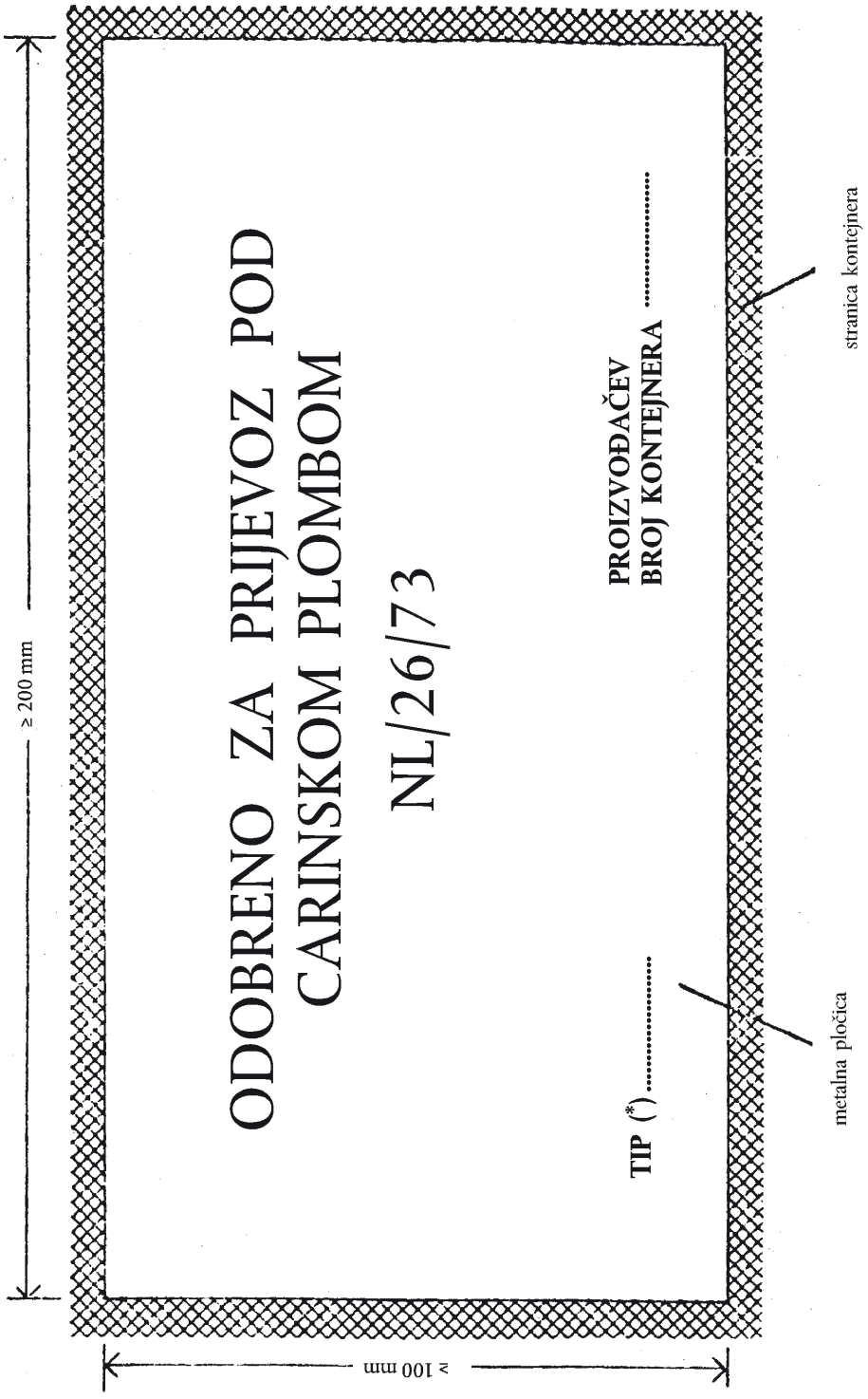
17. Kada se nadležno tijelo temeljem pregleda onoliko kontejnera koliko smatra potrebnim uvjerilo da su kontejner ili kontejneri u skladu s tehničkim uvjetima propisanima u Dijelu I., ono izdaje potvrdu o odobrenju u skladu s uzorkom III. ponovno otisnutim u ovdje priloženom Dodatku 3., a koja vrijedi samo za broj odobrenih kontejnera. Ta potvrda, koja nosi serijski broj ili brojeve proizvođača dodijeljene kontejneru ili kontejnerima na koje se odnosi, daje podnositelju zahtjeva pravo da na svaki kontejner koji je dobio odobrenje stavi pločicu odobrenja propisanu u stavku 5.

DODATAK 1. DIJELU II.

UZORAK I.

PLOČICA ODOBRENJA

(engleska inačica)



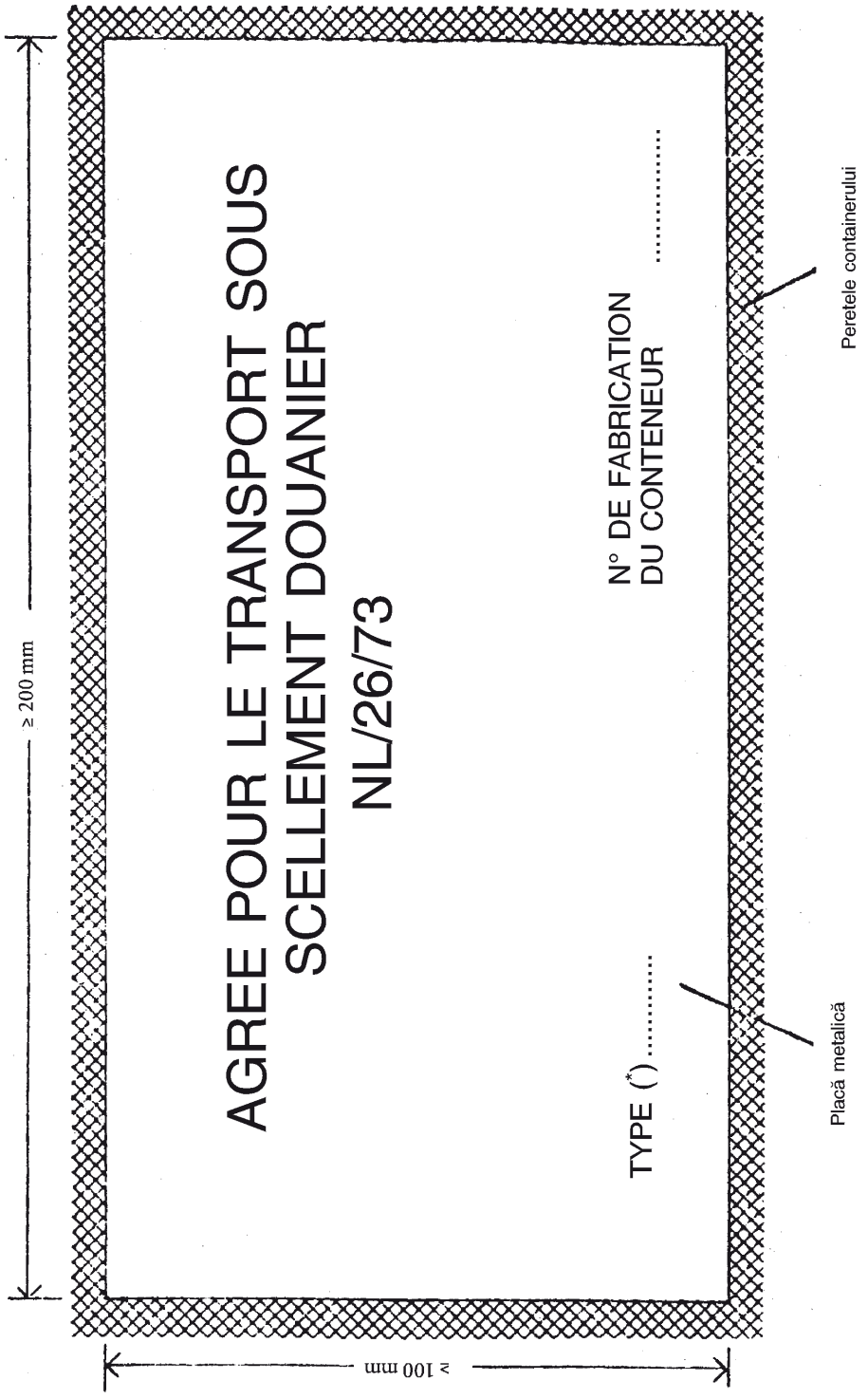
(*) Samo u slučaju odobrenja prema tipu konstrukcije.

DODATAK 1. DIJELU II.

UZORAK I.

PLOČICA ODOBRENJA

(francuska inačica)



(*) Numai în caz de agreare pe tip de construcție.

DODATAK 2. DIJELU II.

UZORAK II.

CARINSKA KONVENCIJA O MEĐUNARODNOM PRIJEVOZU ROBE NA OSNOVU KARNETA TIR (1975.)

POTVRDA O ODOBRENJU PREMA TIPU KONSTRUKCIJE

1. Potvrda br. (*): .....

2. Ovime se potvrđuje da je dolje opisan tip kontejnera dobio odobrenje te da se kontejneri proizvedeni prema ovom tipu mogu prihvatiti za prijevoz robe pod carinskom plombom.

3. Vrsta kontejnera .....

4. Identifikacijski broj ili slova tipa konstrukcije .....

5. Identifikacijski broj radnog nacrta .....

6. Identifikacijski broj specifikacija konstrukcije .....

7. Vlastita težina .....

8. Vanjske dimenzije (cm) .....

9. Osnovne karakteristike strukture (priroda materijala, vrsta konstrukcije itd.) .....

.....

10. Ova potvrda vrijedi za sve kontejnere proizvedene u skladu s gore navedenim crtežima i specifikacijama.

11. Potvrda se izdaje .....
(Naziv i adresa proizvođača)

koji je ovlašten staviti pločicu odobrenja na svaki kontejner odobrenog tipa konstrukcije koji je odobrio,

u ....., dana ..... 19 .....
(mjesto) (datum)

Izdao .....
(Potpis i pečat službe ili organizacije koja je izdala potvrdu)

VAŽNA OBAVIJEST

(Stavci 6. i 7. dijela II. Priloga 7. Carinske konvencije o međunarodnom prijevozu robe na osnovu karneta TIR, 1975.)

6. Ako kontejner više ne zadovoljava tehničke uvjete propisane za njegovo odobrenje, on se mora, prije nego što ga se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom, vratiti u stanje koje je opravdavalo njegovo odobrenje, kako bi ponovno zadovoljavao navedene tehničke uvjete.

7. Ako su osnovne karakteristike kontejnera promijenjene, kontejner prestaje biti pokriven odobrenjem i mora ponovno dobiti odobrenje od nadležnog tijela prije nego što ga se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom.

(*) Unijeti slova i brojke koji se označuju na pločici odobrenja (vidi stavak 5. točku (b) dijela II. Priloga 7. Carinske konvencije o međunarodnom prijevozu robe na osnovu karneta TIR, 1975.).

DODATAK 3. DIJELU II.

UZORAK III.

CARINSKA KONVENCIJA O MEĐUNARODNOM PRIJEVOZU ROBE NA OSNOVU KARNETA TIR (1975.)

POTVRDA O ODOBRENJU IZDANA NAKON PROIZVODNJE

1. Potvrda br. (*): .....

2. Ovime se potvrđuje da je(su) dolje opisan(i) kontejner(i) dobio(-li) odobrenje za prijevoz robe pod carinskom plombom.

3. Vrsta kontejnera .....

4. Tvornički serijski broj(evi) .....

.....

5. Vlastita težina .....

6. Vanjske dimenzije (cm) .....

7. Osnovne karakteristike strukture (priroda materijala, vrsta konstrukcije itd.) .....

.....

8. Potvrda je izdana .....
(Naziv i adresa podnositelja zahtjeva)

koji je ovlašten staviti pločicu odobrenja na gore spomenuti(-e) kontejner(e)

u ....., dana ..... 19 .....
(mjesto) (datum)

Izdao .....
(Potpis i pečat službe ili organizacije koja je izdala potvrdu)

VAŽNA OBAVIJEST

(Stavci 6. i 7. dijela II. Priloga 7. Carinske konvencije o međunarodnom prijevozu robe na osnovu karneta TIR, 1975.)

6. Ako kontejner više ne zadovoljava tehničke uvjete propisane za njegovo odobrenje, on se mora, prije nego što ga se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom, vratiti u stanje koje je opravdavalo njegovo odobrenje, kako bi ponovno zadovoljavao navedene tehničke uvjete.

7. Ako su osnovne karakteristike kontejnera promijenjene, kontejner prestaje biti pokriven odobrenjem i mora ponovno dobiti odobrenje od nadležnog tijela prije nego što ga se može koristiti za prijevoz robe pod carinskom plombom.

(*) Unijeti slova i brojke koji se označuju na pločici odobrenja (vidi stavak 5. točku (b) dijela II. Priloga 7. Carinske konvencije o međunarodnom prijevozu robe na osnovu karneta TIR, 1975.)

DIO III.

NAPOMENE S OBJAŠNJENJEM

1. Napomene s objašnjenjem Priloga 2. navedena u Prilogu 6. Konvenciji primjenjuju se, za potrebe ove Konvencije, na odgovarajući način na kontejnere odobrene za prijevoz pod carinskom plombom.

2. **Dio I. – članak 4. stavak 6. točka (a)**

Primjer načina stavljanja cerade oko okovanih rubova kontejnera, a koji je carinski prihvatljiv, prikazan je na ovdje priloženoj skici.

3. **Dio II. – stavak 5.**

Ako su dva kontejnera s ceradom odobrena za prijevoz pod carinskom plombom, spojena na način da tvore jedan kontejner prekriven jednom ceradom koji zadovoljava uvjete za prijevoz pod carinskom plombom, tada za skup kontejnera nije potrebna posebna potvrda odobrenja ili pločica odobrenja.

Naprava za stavljanje cerada oko okovanih rubova kontejnera

Dolje prikazana naprava zadovoljava uvjete članka 4. stavka 6. točke (a) dijela I.:

